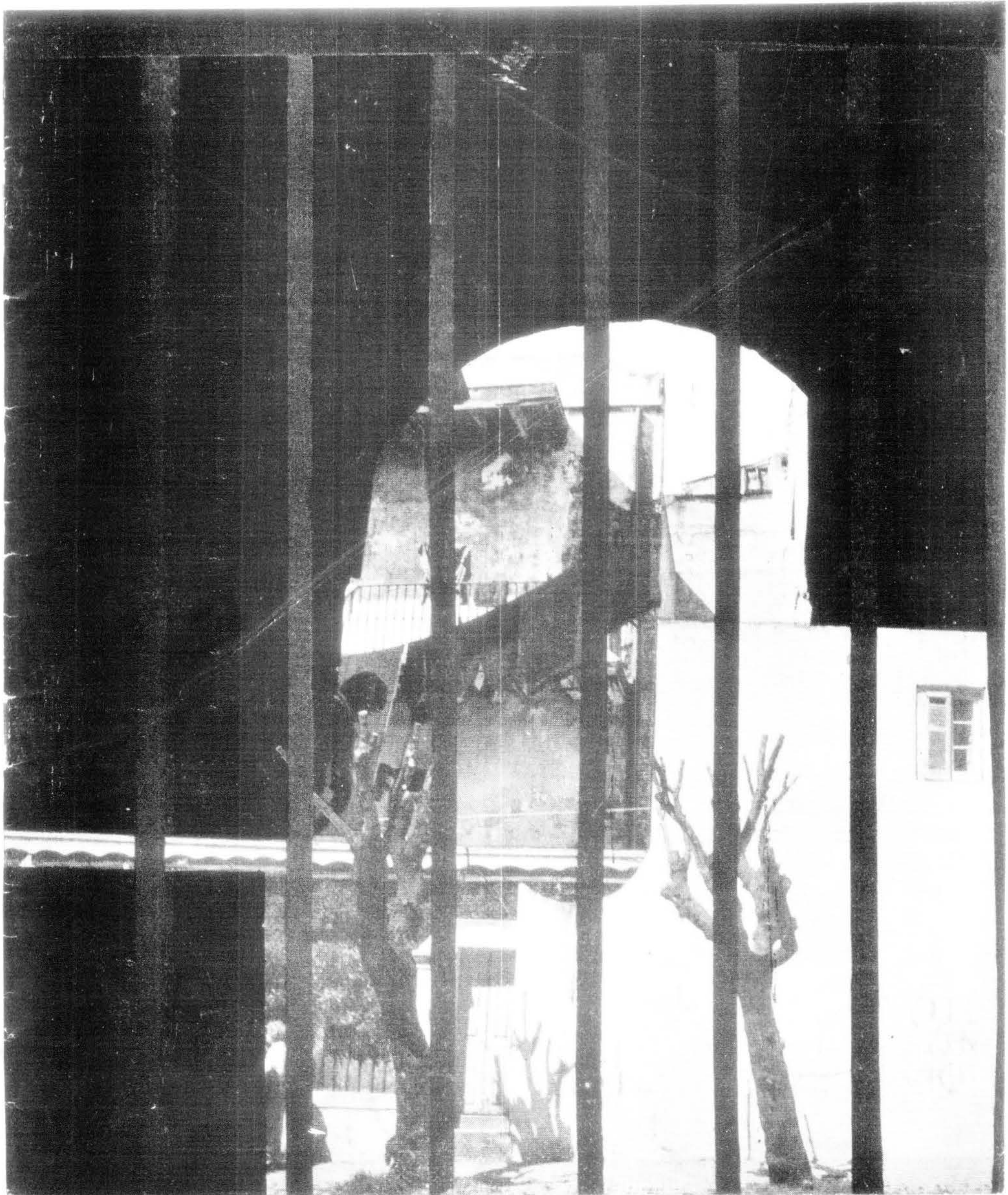


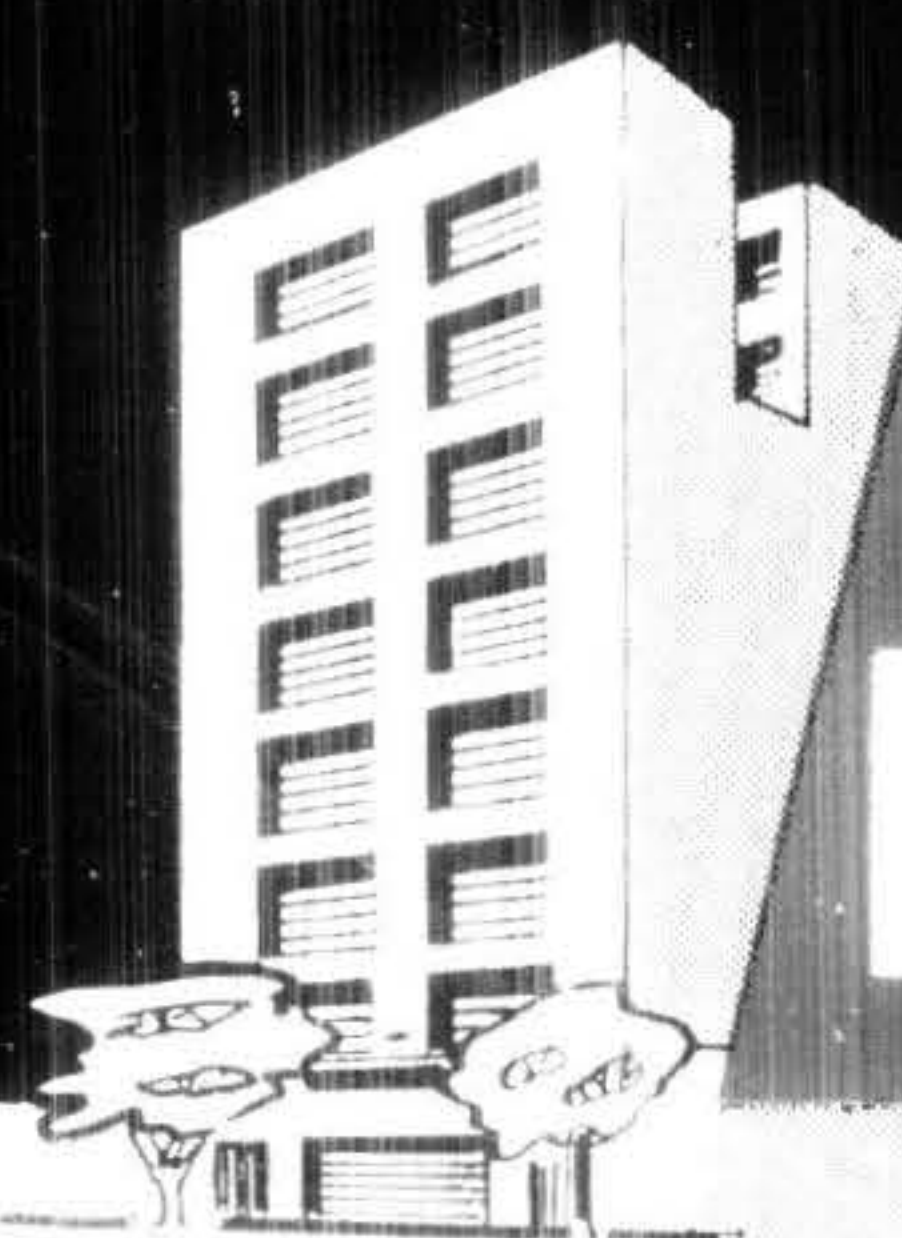
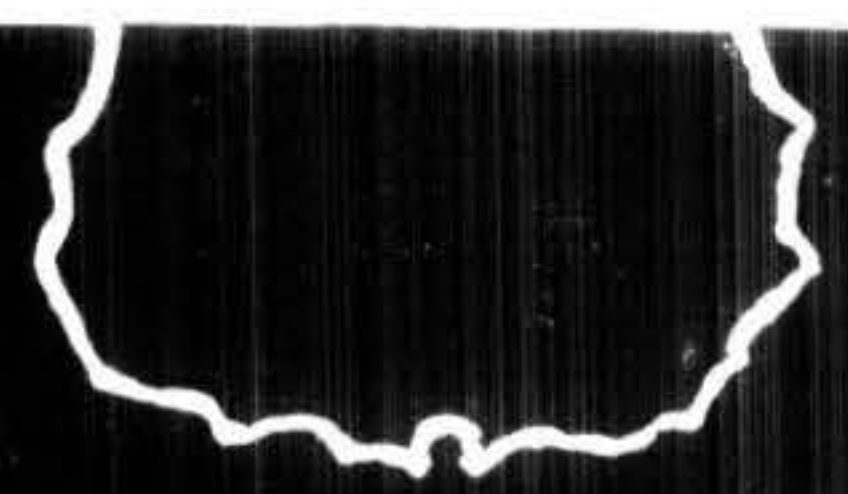
ARQUITECTURA

URUGUAY

SAU 237

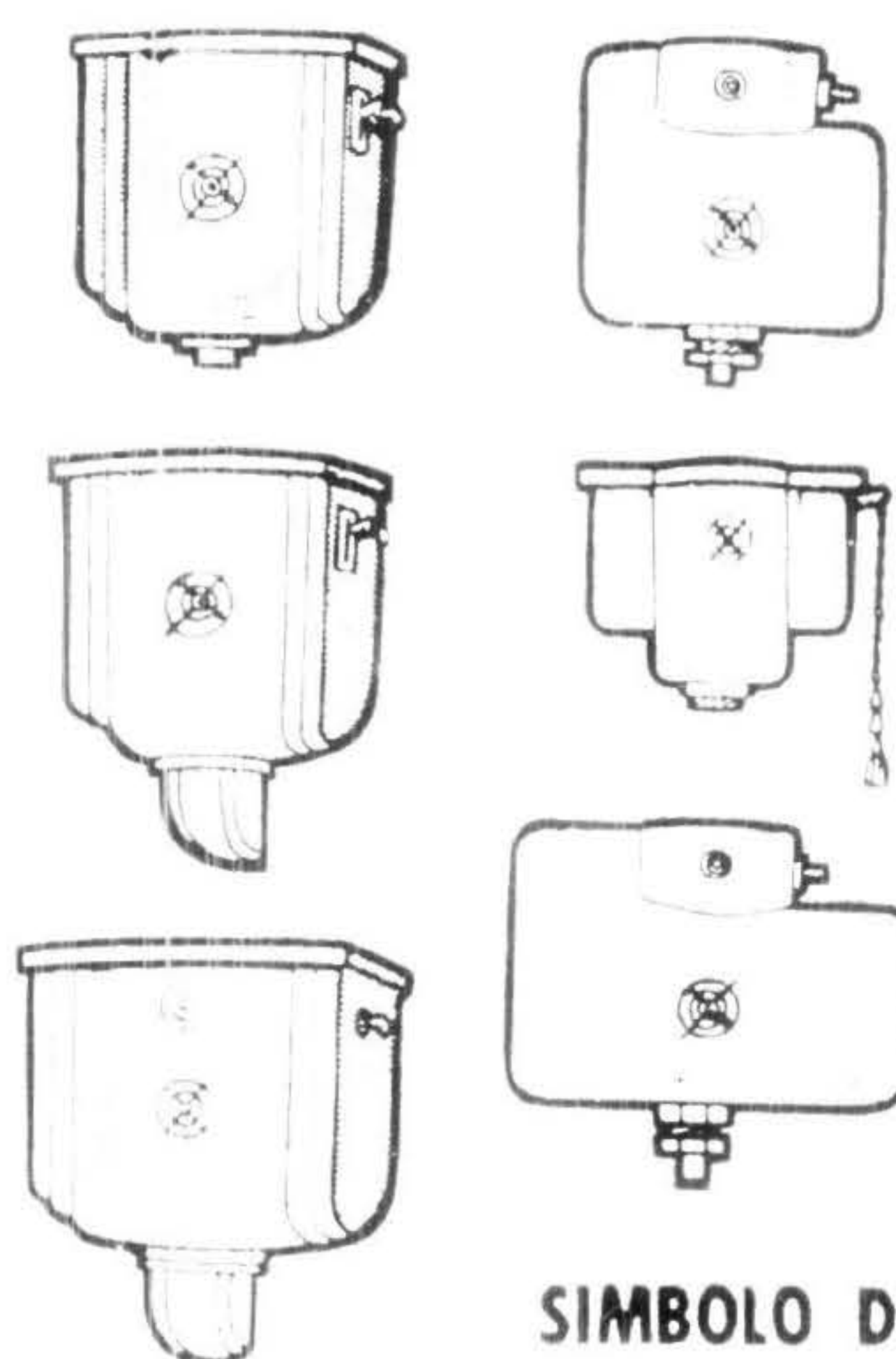


En todo el país...

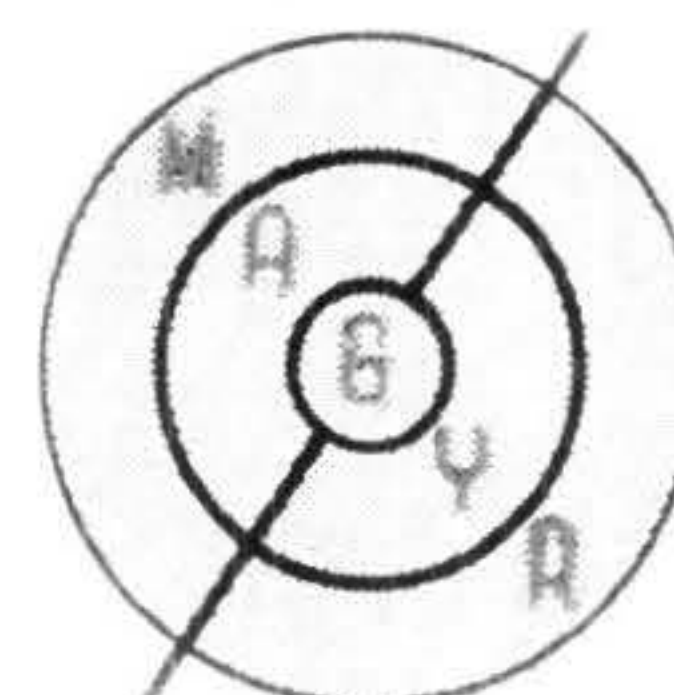


Para
**INSTALACIONES
 SANITARIAS**
**CISTERNAS
 y GRIFERIA**
MAGYA

En
 toda
 obra...



**SIMBOLO DE
 CALIDAD**



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA EL COMERCIO

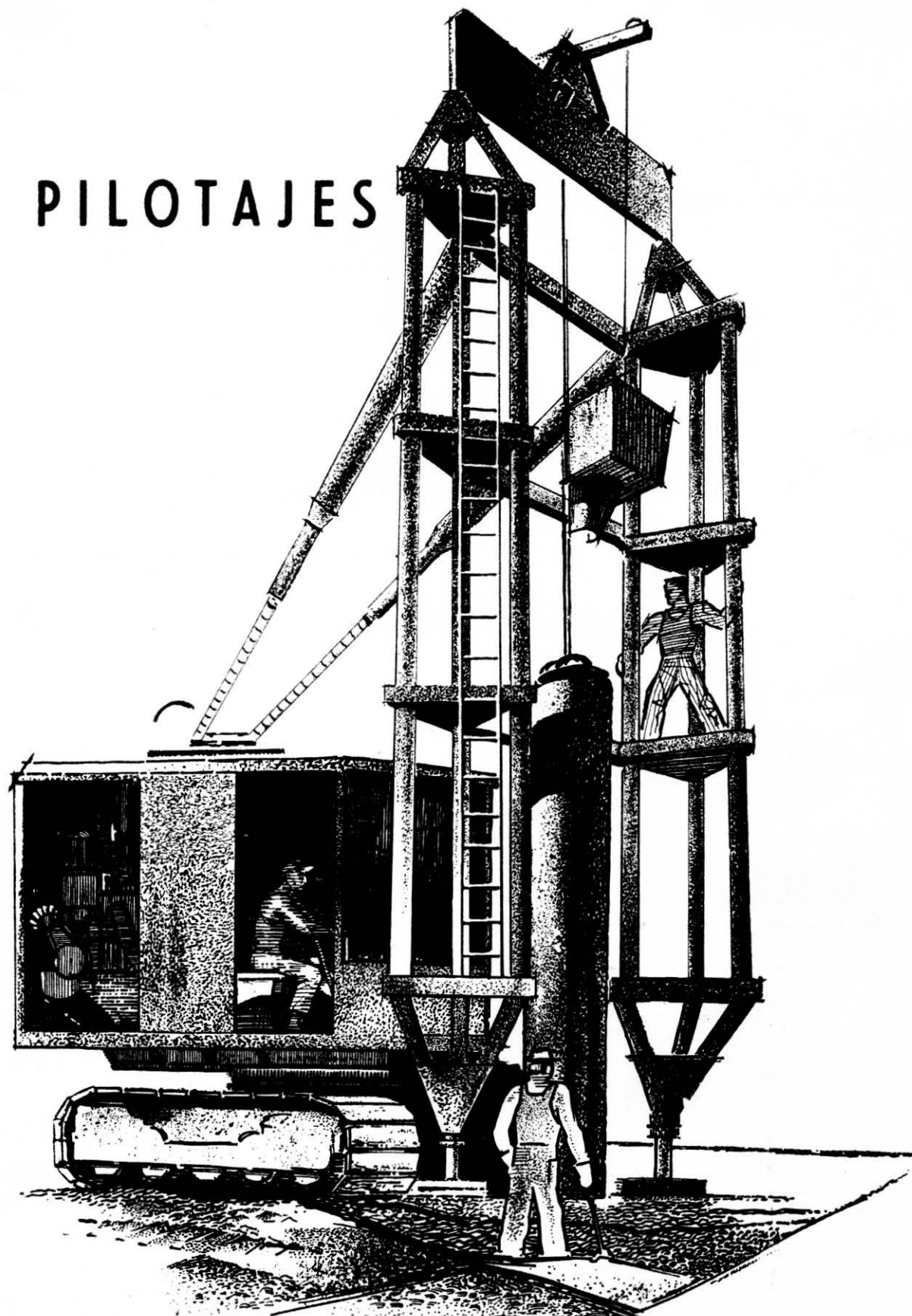
MAGYA S. A.

CERRITO 597 esc. 3 y 4

Tel. 9.28.84

**MAXIMO
 PRESTIGIO
 Y GARANTIA**

PILOTAJES



VIERMOND S.A.

MARTIN C. MARTINEZ 1617 I P. — Teléfonos 4 83 87 - 4 35 00

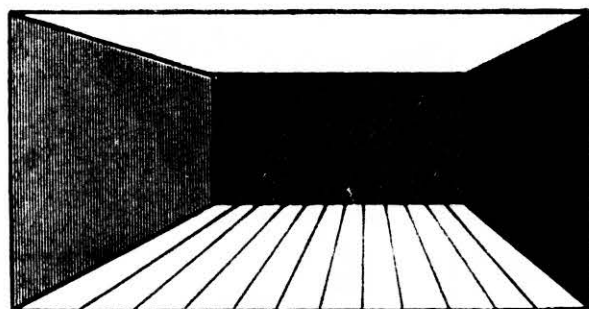


evite la humedad y
procure su confort aplicando

hidrófugos
retracua

RETRACUA S.A. — J. L. TERRA 2676/78 — TEL. 26274

"EMALUX" REVESTIMIENTO DE PAREDES



IRROMPIBLE
IMPERMEABLE
INCOMBUSTIBLE
HIGIENICO
INALTERABLE

El empleo de "EMALUX" es universal

Sobre columnas, pilares y paredes molduradas "EMALUX" sigue exactamente y sin interrupciones, tal como una película, la base diseñada por el Arquitecto.

Pida informes a

"EMALUX" Jaime Zudáñez 2634 — Teléfono 41 35 52

Yesodur

yeso de fraguado retardado



ESTUCOS HERMOSOS
BASE IDEAL PARA
INTERIORES PERFECTOS

YESODUR

ES YESO PURO,
GARANTIA ABSOLUTA DE
PINTURA HOMOGENEA Y
SIN MANCHAS, DE
ILIMITADA DURACION

YESODUR

ES ECONOMIA POR SU
SECADO RAPIDO Y
ESCASO REQUERIMIENTO
DE PINTURA



MANUFACTURA NACIONAL DE YESOS

E. QUEIROLO VARELA Arqto.

CUFRE 2320

TELEF. 2 38 64

Siempre presente
en sus cálculos...!



CEMENTOS PORTLAND



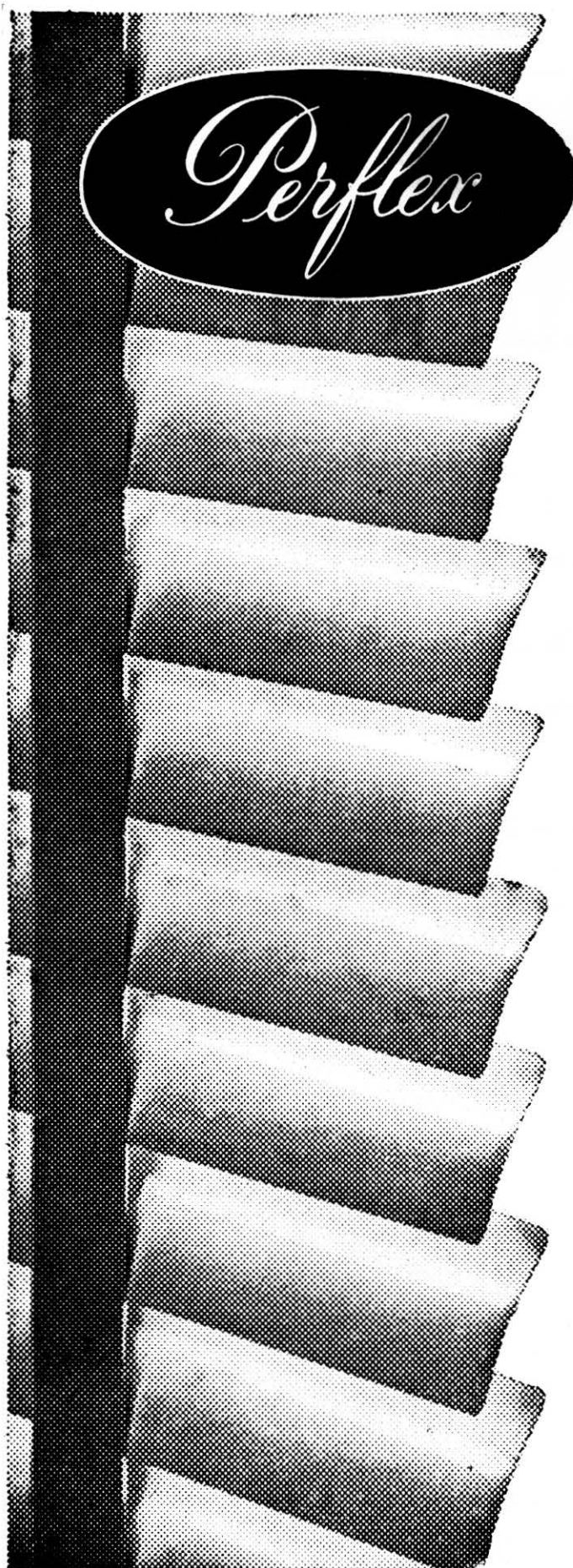
Por su calidad, por su homogeneidad y por la garantía de un servicio insuperable, es que los Sres. Arquitectos, Ingenieros y Contratistas en todo el país, tienen siempre presente en las obras que se les encomienda, la utilización de estos dos elementos indispensables en todo tipo de construcción.

Prefiéralos Ud. también!

Son productos de

**COMPAÑIA URUGUAYA
de CEMENTO PORTLAND**

ZABALA 1338 - 3er. piso - MONTEVIDEO



Cortinas Venecianas

- **DESVIAN LA LUZ Y ELIMINAN EL RESPLANDOR**

Difunden la luz suavemente y desvían los rayos del sol, proporcionando un ambiente fresco.

- **DECORATIVAS Y ELEGANTES**

Combinan con todo ambiente y su acabado satinado armoniza con cualquier plan de colores.

- **DURACION ETERNA**

Fabricada con materiales de la mejor calidad e importados.

- **FACILES DE LIMPIAR**

Una pasada de cepillo remueve el polvo y le devuelve su lustre original.

- **FABRICADAS A LA MEDIDA**

No se hacen en serie, sino de acuerdo al tamaño de cada ventana.

- **LIGERAS Y FUERTES**

Fabricadas con tablillas de aluminio con un acabado de esmalte al horno.

- **NO SE OXIDAN NI DEFORMAN**

Su resistencia a la oxidación la hacen ideal para las construcciones próximas al mar.

FERRETERIA

Candel y Focal
IMPORTADORES

18 DE JULIO 1775
Telfs.: 4 33 36 y 4 25 31



PRESENTA

INFILTROL

PASTA HIDROFUGA PLASTICA

Su composición a base de Resinas y Asbetos es una garantía para asentar puertas y ventanas de hierro, madera, aluminio, hormigón, etc., instalaciones sanitarias, mampostería, grietas y otros múltiples usos.

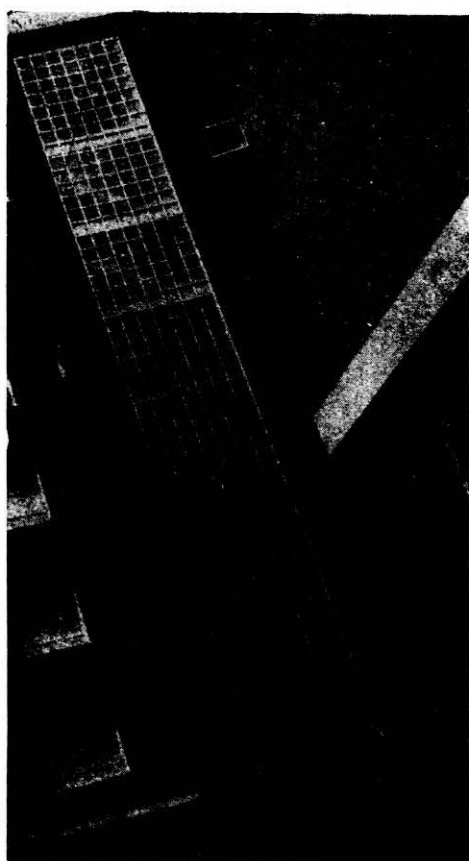
Y recuerde... Consulte a nuestro Técnico en forma gratuita en:

CERESITA S. A.

Escritorios: DEMOCRACIA 1650

Fábrica: Avda. URUGUAY 1984

TELEF.: 4 34 09



Ventanales de
Hormigón Centrifugado
Tipo "Icusa"

CIA. URUGUAYA DE PRODUCTOS DE HORMIGON

ROCCO S. A.

LARRAÑAGA 3399

Teléfono 2 66 78

CAJA DE PLOMO GIGANTE

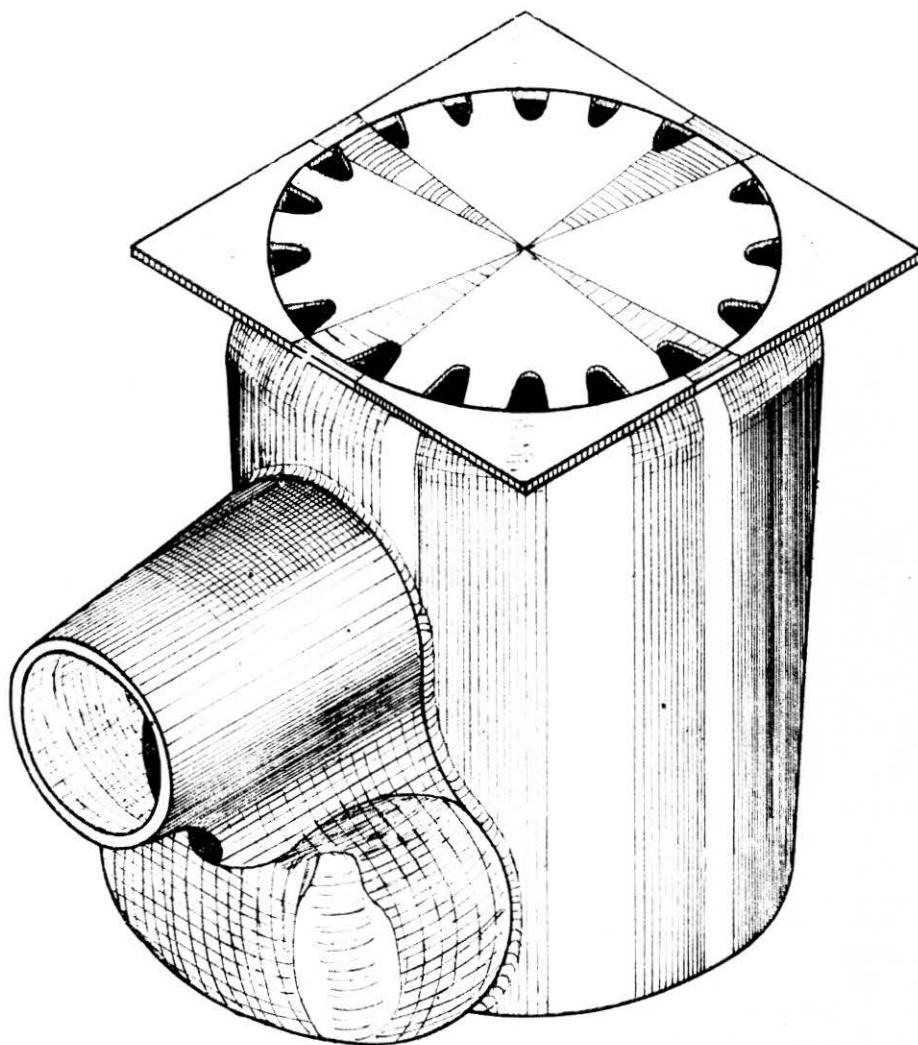
"LACHS"

20 X 20

Patente de invención 5207 y 5688

ARTEFACTO APROBADO POR EL
CONCEJO DEPARTAMENTAL DE MONTEVIDEO

Resolución N° 50191 de fecha 12 de Noviembre de 1962



Los hermanos LACHS han creado con total precisión la **Caja Gigante de Plomo** LACHS 20 x 20 (mejora excelente y sumamente necesaria).

La CAJA GIGANTE además de la **supresión de los sifones y la aspiración** (autorizado por decreto 10629 de la Junta Departamental de Montevideo), permite el desagüe de cuatro o más artefactos a la vez, sin desbordar.

MAS ECONOMICA Por la supresión del sifón del bidet, bañera, lavatorio y la aspiración de 51 mm.

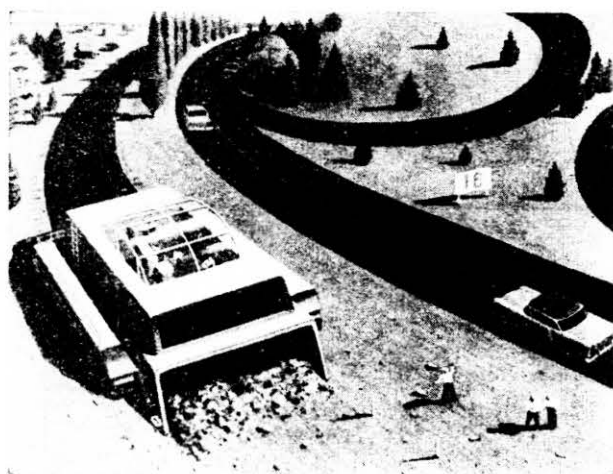
Observe y analice las amplias dimensiones de la CAJA GIGANTE LACHS.

Está a disposición del señor profesional una conexión especial de hierro fundido, para unir la Caja Gigante de plomo con el ramal correspondiente.

Puede, eventualmente, sustituirse esta pieza por un tubo forrado de 102 mm.

AVENIDA MILLAN 4376 bis

TELEFONO 3 34 60



¡DESPLEGANDO CARRETERAS!

Acelerar la construcción de carreteras es el propósito de este dibujo. La máquina gigantesca se traga la tierra, la mezcla con asfalto o macadán, y deja detrás de sí una cinta de carretera mientras prosigue su marcha hacia adelante. Ingenieros y ayudantes están en una cabina provista de aire acondicionado y dirigen todo el proceso a través de un tablero de control.

Tal vez la construcción de carreteras de mañana será tan fácil como exprimir un tubo de pasta dentífrica, pero las ideas sobresalientes en el futuro seguirán siendo realizadas por el antiguo camino laborioso de la humanidad.

Los medios apropiados contribuyen decisivamente a suavizar el camino entre el sueño y la realidad.

En lápices, minas y portaminas MARS es, naturalmente, desde hace tiempo el utensilio "standard" de los profesionales en el mundo entero.

Muchas veces se consideran perfectos instrumentos usados hoy día porque uno se ha acostumbrado a ellos —a veces incluso también a sus defectos— o porque uno no se ha enterado de que existen cosas mejores. Pero los técnicos de la casa J. S. STAEDTLER nunca se contentan y continuamente están en busca de auténticas mejoras —no de novedades pasajeras—. Largos años de experiencias han llevado a desarrollar los nuevos modelos de portaminas MARS-TECHNICO. Su forma bien equilibrada evita un cansancio prematuro de la mano y su línea estética y aerodinámica son un triunfo del propósito de aunar el máximo confort en el trabajo con la belleza. Las minas MARS-LUMOGRAPH, que permiten sacar copias heliográficas sin repasar el dibujo con tinta china, elevan los portaminas MARS-TECHNICO al utensilio cumbre y fundamentan su universal preferencia.

Nº 2886

Lápices MARS LUMOGRAPH, en 19 graduaciones.

Nº 1904

Minas MARS LUMOGRAPH, en 18 graduaciones.

Nº 48000 S

Portaminas MARS LUMOGRAPH, en 18 graduaciones.

Nº 48002 S

Portaminas tamaño bolsillo.

Lápices de color MARS LUMOCHROM, en 24 colores.

Compases, reglas y reglas de cálculo MARS.

J. S. STAEDTLER

Nürnberg (Alemania)



STAEDTLER

Representante: CARLOS CARLUCCIO COLL
Casilla de Correo 487 Montevideo

IMPERMEABILIDAD ABSOLUTA



En sus trabajos de impermeabilizaciones, use materiales puros, probados científicamente y prácticamente.

PLASTERLING representa un gran adelanto en la materia. Es un betón industrial, no emulsionado, con muy buenas cualidades de duración, elasticidad y adhesión. Se aplica en frío como carpeta pastosa.

Hay 7 graduaciones de PLASTERLING, una para cada trabajo: techos horizontales o de gran pendiente, juntas de dilatación, adhesivos para distintos elementos entre sí, etc. TODOS ELLOS IMPERMEABLES.

FINIPLAST 100 es la solución ideal para techos no transitables, eliminando el solado de tejuelas. Es gran reflector del sol e impermeable eficazísimo.

IMPERLING 100 es el único procedimiento para impermeabilizar bajo duras condiciones de trabajo, revoques, ladrillos, tejas, etc. con aplicación directa y transparente.

ESTOS MATERIALES SE FABRICAN
CON FORMULAS ALEMANAS MODERNAS

El profesional nunca olvida que, en estas latitudes, las precipitaciones pluviales están sometidas a la dinámica de fuertes vientos

LO QUE CONSTITUYE AGUA A PRESION

CABE PUES, EXIGIR PRUEBAS, cuando la elección implica responsabilidad.

PLASTERLING e IMPERLING han resistido 5 kilos por cm², la máxima presión mensurable, ESTABLECIENDO UN RECORD SIN PRECEDENTES en la industria.

IMPERMAT Ltda.

Rincón 723 - Esc. 27

Teléf. 9 35 06

ARQUITECTURA

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD
DE ARQUITECTOS DEL URUGUAY

PRECIO DEL EJEMPLAR \$ 10.00

OCTUBRE 1963

237

DIRECTOR RESPONSABLE
R A F A E L L O R E N T E

La S.A.U. como organismo gremial debe cumplir los cometidos que establecen sus propios estatutos.

Unicamente se logrará éxito en esta gestión si sus asociados mantienen una unida, sólida y profunda actitud gremial.

Es pues tarea previa la de crear un clima de responsabilidad y de obligaciones primero en el seno de la propia institución para volcarlas luego en la sociedad en que se actúa.

El arquitecto como universitario debe transmitir las enseñanzas que ha recibido y su experiencia, de tal manera que constituyan un mensaje al pueblo del que forma parte, logrado a través de actitudes coherentes.

Pretendemos que la revista de la S.A.U. cuya publicación reiniciamos con este número, se constituya en un importante órgano de difusión.

De acuerdo a lo expresado, es necesario que deje de ser el esfuerzo de algunos para transformarse primero en una publicación de todos y para todos, cumpliendo luego con el cometido social a que nos hemos referido.

Los problemas comunes no pueden ser resueltos individualmente sino que suponen una solución de conjunto. Es al universitario, al profesional y al estudiante que se ofrece esta tribuna para que vuelquen en ella sus opiniones y sea a través de la S.A.U., fortificada en su potencial gremial, que se logre un aporte real, actualizado y acorde a los problemas relacionados con nuestra profesión.

Es necesario que adquiramos conciencia de que no es posible comprender la realidad de otros continentes sin conocer previamente las realidades del nuestro, y también del país en que habitamos.

Es imprescindible además un conocimiento profundo de la realidad económica y social para orientar nuestra labor en lo individual y colectivo.

Las posibilidades son múltiples; el panorama es amplio. El arquitecto tiene su lugar en este difícil camino.

Los esperamos como hombres y como universitarios. Colega: usted tiene la palabra.

R. L.

Al hablar de una "vitalización o vigorización" dentro del órgano de difusión de la S.A.U., es necesario que los análisis y planteos a realizarse, tengan perfectamente definidos sus límites y fines, a los efectos de no distraer esfuerzos.

La nueva dimensión que adopten estas sucesivas publicaciones, no serán en base a un planteo versátil de la arquitectura como manifestación cultural integral.

No se analizarán en profundidad todas las causales, sino que se hará hincapié en un entendido déficit conceptual, profundizando e intensificando sobre la creación arquitectónica viva y actuante.

Existen en nuestro medio otras publicaciones que complementan nuestro enfoque. Ellas resuelven sus objetivos con dignidad y eficiencia. Dan idea de la capacidad de incorporar un aspecto, fijarlo y explotarlo en beneficio de la educación o la estética. No vamos a duplicar esfuerzos dignos, cabe tener fe en que confluyamos.

Se analizará pues la creación viva, como la alta manifestación humana producto y resultado de interacciones. Para ello, alentamos la presencia de calificados veteranos, cuyo permanente espíritu de búsqueda y su rica y fecunda madurez orienten y guíen, con el objeto de evitar pérdidas de tiempo y esfuerzos. Esa, su larga sedimentación de cultura, no se puede improvisar.

Pero anhelamos la controversia con la otra formación, los núcleos juveniles que salen a la palestra, con su fervor y entusiasmo en la lucha y una necesidad casi biológica de emplear el talento y las fuerzas por alguien y contra alguien.

Este es el diálogo fecundo que proponemos, de aquí saldrá la nueva realidad que dará idea de un proceso acumulado.

EQUIPO DE REDACCION

El aporte que se extraiga del estudio de nuestra Naturaleza, Sociedad e Historia, constituye el centro del problema de enfocar una arquitectura auténtica. Resolver exitosamente dicho problema exige revisar los conceptos esenciales que sobre ellas se manejan e incorporar nuevos enfoques.

La creación arquitectónica tiene en lo nacional su Historia. Frente a sucesivas interrogantes nuestros arquitectos han respondido condicionados por factores espacio-económico-temporales. Dichas respuestas nos interesan:

1) Como mecanismos de reacción frente a los distintos excitantes, como manera de responder. Llámense los recursos creadores.

2) Como hallazgo conceptual que pueda tener vigencia hoy, como anticipo, como mensaje. Llámense los valores permanentes, el sedimento cultural.

Sin duda es ésta una manera limitada de concebir la Historia de la Arquitectura. Pero las generaciones surgen en la lucha, libradas a sí mismas y arrastrando un falso sentimiento de superioridad. Es necesario cabalizar la idea que detrás nuestro no hay un vacío, sino el sentimiento humano en el oficio de la arquitectura, el amor en la obra y su destino y que las generaciones que preceden dan referencias inmediatas y seguras. Quienes nos antecedieron crearon con enorme deseo de sobrevivir, —no para ingresar en el Panteón de la Historia de la Arquitectura— y deben ser para nosotros manantiales vivos a los cuales es necesario acudir. El hallarlos nos limitará, organizará nuestro esfuerzo, nos dará antecedentes y sucesión a nuestras energías psíquicas, evitará nuestra dispersión y que concluyamos por introvertirnos estérilmente.

Los objetivos válidos pueden parecer variados y confusos, pero procuraremos dar un proceso coherente de creador a creador para evitar que las futuras generaciones caigan en la suplantación, que hace perder el sentido del esfuerzo. Creemos imperioso encontrar raíces y exigimos el duelo generacional.

Pero estamos apremiados; la realidad arquitectónica que desfila diariamente ante nuestros ojos y toda esa historia acumulada que son nuestras ciudades, necesita urgentes criterios y caminos de análisis para ser plenamente asimilada. Es esa urgencia la que nos impide plantearnos el problema como eruditos. No dudamos que hubiera sido mejor dejar esta tarea en manos de especialistas, pero no podemos detenernos a esperarles. Lo mismo podría decirse de los críticos que vivan la angustia de los nuevos problemas, nuestra generación no los dio, es por ello que nos improvisamos, albergando la confianza de que nuestro aporte decisivo será dado por vías de la creación y no por la estructuración de una teoría del arte.

AQUI

NUESTRO DIALOGO



- VIVIENDA DE PLAZA VIRGILIO
- VENTORRILLO DE LA B. VISTA

Analizaremos en medio siglo de arquitectos nacionales, las sucesivas generaciones, cada una en sus limitaciones, en sus búsquedas en definitiva en su aporte. Europa va a ser la constante, pero ello no impide seguir el curso de una cultura y un arte nuestro, aclimatar el decisivo aporte europeo ya es parte de nuestro acervo más íntimo. Investigaremos pausadamente cómo estas generaciones han hecho posible que las formas generales de la evolución de arquitectura europea, tengan en el Uruguay un sentido verdaderamente auténtico. Hay momentos trascendentales y haremos hincapié en ellos.

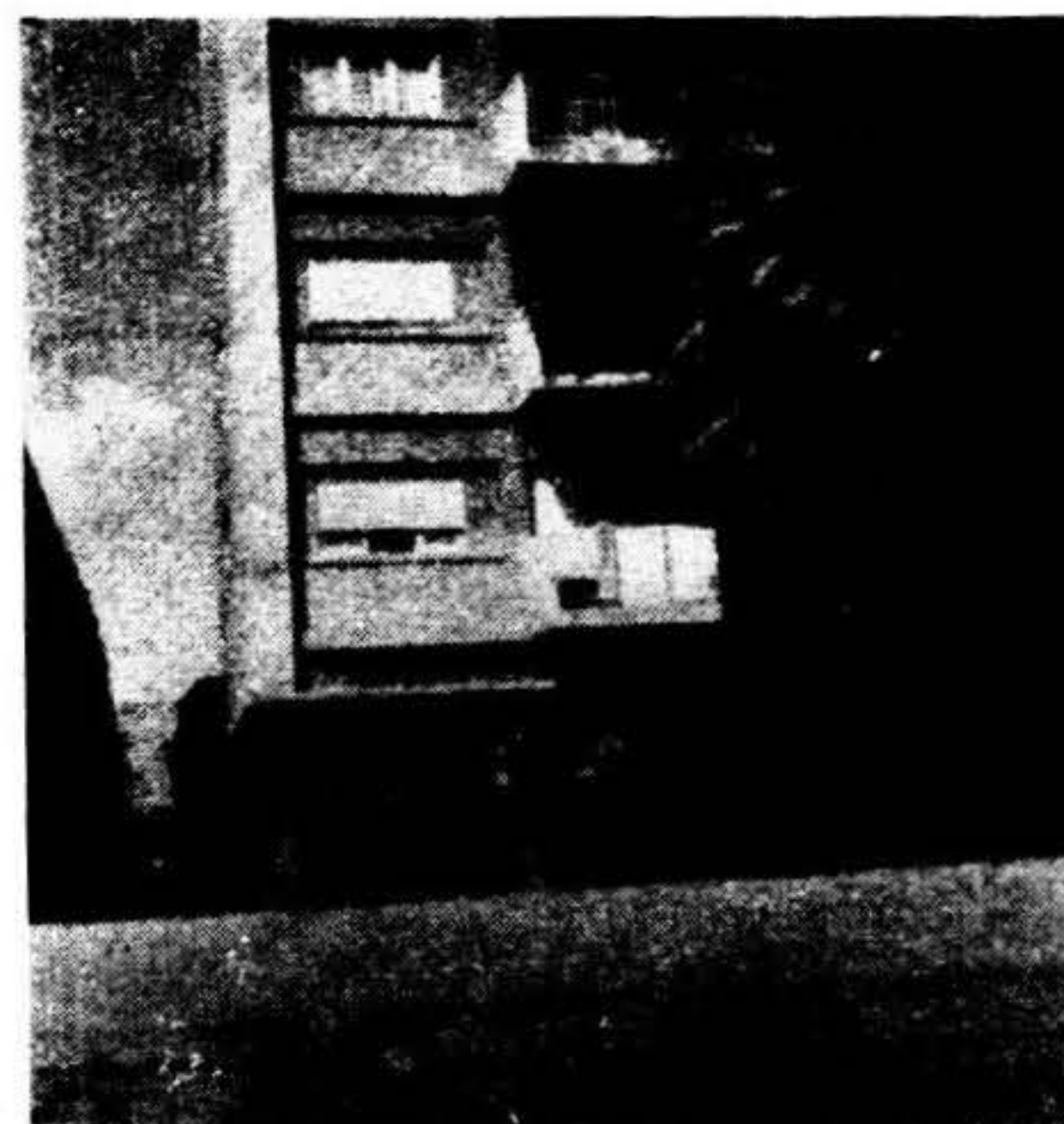
La irrupción del movimiento moderno es el primer embrión biológico que no se forma a expensas de un organismo adulto. Sus arquitectos van a asimilarlo en su cuna. Lo adecúan, lo depuran, veremos qué formas han aceptado en sí las ondas de la vida venidera. Tienen una actitud radical y debemos averiguar si ésta les permitió representar todos los valores humanos, o si en su problemática quedaron huecos que hoy pesan.

Julio Vilamajó es un nuevo camino, un nuevo enfoque, hay una rotura; se orienta hacia la comprensión del hombre y la naturaleza, maneja nuevos valores figurativos; es un filósofo, ahonda, es un pedagogo, deja escuela, forma discípulos, irradia discipulismo; es un camino abierto, auténtico, rico; hay que profundizarle.

No vamos a buscar sus precursores pues el verdadero precursor fue su propio espíritu, don gratuito con que nació y que perfeccionó en la medida de su genio. Pero indagaremos su arte y seguiremos su rastro en el período de auge subsiguiente.

Con la arquitectura moderna definitivamente afianzada la generación que actúa entre 1946 y 1953 parece cumplir su tarea, se vuelve perpleja, reflexiva, madura; brilla el sentido común; incorpora materiales y técnicas, color, arte y artesanía; es homogénea por encima de las individualidades; se maneja con un lenguaje que tiene escala internacional y que coincide maravillosamente con el aporte que en ese momento hacía el continente; participa del estilo de América; la arquitectura popular preocupa; el Urbanismo se esfuerza en ubicarse; se encuentra nuestra naturaleza; el interior aporta obras de valía; en definitiva un arte ubicado. A esto debió suceder un período de enorme fertilidad, veremos que no es así.

- VIVIENDA PUNTA BALLENA
- APARTAMENTOS GIL 950



Aparecen los arquetipos, invaden los catálogos internacionales, la especulación trae consigo el despilfarro social de la arquitectura, se pierde el sentido común, la repetición ahoga la creación; la ciudad expresa en forma contundente su desarmonía; la arquitectura popular recibe por reflejo consignas que no comprende. Todo sucede como si la ignorancia general fuera explotada por la ambición de los cultos. Pero el desencuentro no es sólo en lo local sino que liquida la coherencia continental y el movimiento internacional cae en el vacío. Procuraremos echar una luz sobre este ocaso donde los arquitectos o bien parecen estar atrincherados en una concepción ortodoxa del racionalismo, como algunas escuelas suizo francesas, o se encierran en la... iracundia de un irracionalismo iluminado, como algunas escuelas centro europeas, o reaccionan altaneramente con macacadas formales, como algunas escuelas anglo sajonas, o bien se arraigan; crean espontáneamente y tratan de ser visceralmente auténticos.

Trataremos de develar el peligro de la falsa oposición entre funcionalismo y organicismo y entre internacionalismo y regionalismo, examinando las formas que adoptan en nuestro país esas tendencias. Rastreadremos en la influencia decisiva que han tenido los métodos de enseñanza en todo este proceso, para terminar en ese despertar que en la época presente tiene una nueva consciencia de los desvelos que en todos los otros aspectos habían surgido con la reforma del Plan de Estudios, buscando trascender esa paradoja que todavía se mantiene, pues mientras en lo social y en lo técnico, la Facultad va camino de dar posibilidades para una correcta formación, desde el punto de vista creacional no se obtiene una respuesta que sea coherente con todas sus preocupaciones.

En cuanto al urbanismo ha mantenido su fisonomía en la evolución de la Arquitectura a que aludimos, pero en los últimos años presenciamos su acuñante diferenciación como especialidad. Los Planos Reguladores y la labor investigativa docente del Instituto de Urbanismo son las realidades a analizar. Han hecho su aporte que es necesario medir y sobre el que debemos recapitular, es un momento propicio, nuevas ciencias dan una nueva dimensión y una mayor conciencia al problema urbano; otras antes impracticables adquieren un nivel cierto de aplicabilidad. Los arquitectos comienzan a abordar su manejo y a su luz replantearse los problemas fundamentales de cultura que ello implica. Esta revolución en el campo técnico y conceptual, de enormes repercusiones potenciales, debe ser prontamente divulgada y orientada, máxime si consideramos que apremia discutir las pautas de la reestructuración territorial y urbana; sobre todo el sistema de incorporación del urbanista en los planteos regionales y zonales.

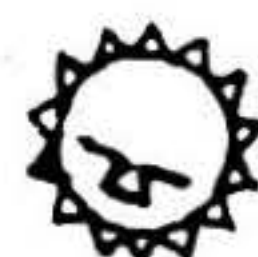
• **CAPILLA POPULAR AIGUA**

Nunca como ahora las llamadas formas inferiores de cultura se encuentran tan distanciadas de las llamadas superiores y éstas han aumentado enormemente su posibilidad de difusión. Pero aquellas dan la verdadera lección, reconocemos que a nuestro pueblo le falta el consumado estilo de vida de que dispone el europeo para trabajar, festejar, solemnizar o celebrar el acontecimiento familiar, con el tiempo son esos estilos los que crean un verdadero "lenguaje de la comunidad" del cual nosotros carecemos. Pero en la arquitectura espontánea hay deseos inexpressados a veces, otros dichos con enorme solvencia, donde aparece una segura sensación de pertenencia; de arraigo, de coherencia que viene con el signo imperioso de la búsqueda de un sentido que la trascienda. De allí debemos extraer la mayor cantidad de datos posibles manteniéndolos en toda su pureza; divulgar y explotar al máximo esas posibilidades, tímidamente expresadas, para crear formas que sean verdaderas relaciones del espíritu, capaces de disciplinar una energía que consideramos existente y de administrarla.

En cuanto a la Naturaleza como estímulo frente al cual debemos encontrar respuesta atenderemos al sentido de comprensión e interpretación que se ha tenido, el método con que se ha enfocado y los posibles análisis intrínsecos que de ella puedan hacerse.

Frente a lo social creemos, que para que los símbolos que caracterizan a una época salgan a la luz, el artista no aguarda la nueva orientación política, no espera que la realidad alcance la etapa en que verá cristalizados sus planes. Lo único que ocurre es que ajusta sus contenidos cuando esto sucede. De la visión de su época un artista auténtico extrae lo que vuelve a hacer justicia con las leyes eternas de la naturaleza humana y hace conscientes los deseos que yacen inconscientes en el hombre de hoy, hasta convertirlos en apremiante necesidad.

Alrededor de este panorama iniciaremos desde el próximo número el diálogo entre una posición que busca representar un papel, con una idea definida sobre estos puntos y que responde a una concepción teórica del arte, con las reacciones que esa posición suscite teniendo la convicción que el aporte no radicará en la presentación de doctrinas coherentes sino en las realidades e inquietudes que este diálogo despierte.



En momentos que tendríamos que estar llegando a concepciones que ligan la vida a la naturaleza y la historia, que permitan reafirmar al arte como integrado en la estructura muy concreta de las experiencias de esa vida. Estamos enredados en la más confusa madeja de esquemas escolásticos. *Dogmatizados*, a causa de que la parte más publicitada del Movimiento Moderno se ha cristalizado en posiciones cerebrales, de orden estrictamente intelectual y ha establecido una serie de definiciones preconstitutivas, que impiden ver la realidad misma de las cosas...

Enviciados en un constructivismo filosófico que edifica prematuramente un sistema. Adoptando precipitadamente puntos de vista, de acuerdo a los cuales, por vía de consecuencias sistemáticas, se resuelven el resto de los enigmas. Eso satisface innegablemente las exigencias de la razón especulativa, da al hombre un sentido potenciado de su capacidad cognoscitiva, pero es fundamentalmente falso y engañoso.

Nos hace falta pues, el método preliminar, que permita al artista arquitecto reentablar el diálogo real que lo ponga en íntimo contacto con el mundo de la vida, por el cual obtenga el maximum de base experimental, para hacer desaparecer el peligro de una orientación unilateral, de una selección limitada de hechos, que le pueda hacer prescindir de elementos esenciales.

Creemos que la fórmula que insiste hoy en crear formas nuevas mediante esquemas abstractos consagrados, quizás valiosa ayer, debe ser superada por una vuelta al contacto espontáneo de la naturaleza y de la situación histórica, para allí encontrar los modos de construir que están respondiendo naturalmente a una nueva sensibilidad estética.

Debemos descubrir ante todo Nuestra arquitectura, sus constantes, profundizar y extendernos en esa experiencia viva y pensar que naturalmente debe evolucionar sin importarnos que las formas nuevas se asemejen a las anteriores o resulten totalmente distintas. De los profundos y vastísimos problemas que nos planteamos surge claramente la necesidad de un lenguaje más amplio capaz de recibir un mayor contenido emocional innegablemente diferente del cosmopolitalismo dogmático que se practica alrededor nuestro con sus búsquedas de un objetivismo que da resultados desoladores y estériles.

Debemos buscar las raíces de las costumbres y usanzas y hacerlas expresivas y como querían preclaros maestros hallar las esencias de lo universal en entrañas de lo local dejando a un lado los conocidos catálogos donde con una serie de normas arbitrarias que parecen inamovibles se parcelan los edificios en retículas con nombre y apellido y se sujetan a rigurosos patrones. La consecución plástica no es más feliz; así vemos por todas nuestras ciudades apretados entre medianeras segmentos de cuanto obra clásica de la Arquitectura moderna existe.

HOY

NUESTRA REALIDAD



Si los más sutiles factores psicológicos reclaman hoy nuestra atención tratemos de encausarlos en captar como rudimentariamente el hombre común soluciona sus problemas como sin regla expresa cabalmente sus anhelos superando una arquitectura que dirigida por ideales euclidianos encadena imaginaciones y termina por atrofiarlo todo. Si hemos ya aprendido a componer nuestras plantas hora es que las hagamos nacer.

Debemos reconquistar mucho terreno perdido creando unidades biológicas con un claro desprecio por los prejuicios exaltando el intenso sentido de las imágenes y de los símbolos para los cuales parecemos ya incapaces y de esa manera darle formas a la vida emocional de las masas que agonizan por falta de ellas. Nuestras aprehensiones deben dar sus frutos en un lenguaje más descriptivo, más variado, más rico que dé forma a todo lo inexpresado en los timoratos afanes del formalismo internacional que no busca comprometerse en el análisis de las instancias íntimas.

Todo aquel ánimo polémico de los iniciadores del Movimiento Moderno ha desaparecido era el que determinaba sus actitudes contra el medio y los hacía obrar con un espíritu de misioneros de las nuevas formas. Progresistas de reaccionarios se distinguían si las aceptaban o no, este criterio ya no sirve ahora debemos distinguir de alguna manera a quienes consideran al Movimiento Moderno como un estilo y siguen sus apariencias figurativas de quienes buscan un nuevo enfoque estableciendo nuevas relaciones y más claras entre los contenidos y las formas en un proceso que no conoce de apriorismos formales y está siempre en curso.

Existe un clima altamente propicio a la desautenticidad hay muchas excepciones pero por ignoradas o por el sólo hecho de ser auténticas no ocupan la parte más ancha de nuestra realidad artística.

Esta parece estar con quienes acceden a la arquitectura Moderna por un proceso intelectual snob o medroso y se expresan en una forma que de tan habituales se nos hace razonable casi lógica. Así este desorden de formas diversas y desencontradas de modos y estilos implantados circunstancialmente, variables, sin ningún proceso de auténtica renovación.

Es evidente que de expresiones cohibidas y renunciadas no puede surgir lo vital satisfecho y desbordado de alegría pujante. Siendo escaso el impulso de audacia, faltan notas de incitación hacia el futuro. Pero a pesar de reconocer que necesitamos asentar ciertas líneas que aquí no están tendidas, trabajamos para ello y nos comprometemos con quienes atesoran la autenticidad en la mística tarea de hacerla fecunda.

Queremos el arraigo de una nueva arquitectura en un hecho que no pueda ser repetición, un estéril recuerdo de la tradición, una nostalgia romántica de una vida ya vacía sino algo sumergido en el desenvolverse actual, que en su seno encierra e intenciona siempre nuevas posibilidades. El proceso de la vida, el análisis actualizado de cada problema lleva dentro de sí mismo las indicaciones de lo nuevo; hace falta intuición para captarlo, sensibilidad para plasmar la forma que se merece. Hacer explícitas esas posibilidades debe ser el impulso para nuestras creaciones. Pero no debemos contentarnos con reflejar la realidad histórico social del momento, sino que debemos desenvolvernos en realizaciones que sean la expresión de una vida nueva y la invitación a participar en ella. No podemos esperar a que surja una nueva estructura social de contornos fijos para lanzarlos a esta búsqueda.



• VIVIENDA CALLE TRABAJO N° 2773

Rechazamos el modernismo tecnocrático pero no debemos invertir el proceso, identificando los medios técnicos usados en el pasado, todavía valederos, con sus formas que han perdido vigencia. Después de reconocer que la técnica es un instrumento sometido a la voluntad del artista, no olvidemos que ella representa la adquisición cultural de una sociedad y que contiene muchas indicaciones de un léxico común.

Las inquietudes que esbozamos ya sea la continuidad histórica de la tradición, la inserción en el medio existente, un lenguaje más comunicativo y el perfeccionamiento global, están correlacionados en una secuencia metodológica y todo lo que anhelamos no será posible, si la nueva manera tratamos de deducirla por medio de un razonamiento abstracto de un planteo usado. En cambio lo será si ella renace siempre joven, de un renovado contacto con la experiencia.

Esta arquitectura fundamentalmente humana no puede ser definida pues por adelantado, será preciso reecontrar a Su Protagonista cada vez, por encima de todas las definiciones y esquemas. Pero el hombre común por sí solo, no vive auténticamente, no hace verdadera experiencia del mundo natural, histórico, social del cual forma parte. No experimenta libre de prejuicios, sino que ve desde ópticas particulares, especializadas y la experiencia viva y completa no es la del especialista.

Nosotros debemos imperativamente abandonar nuestra maraña de prejuicios intelectuales que tienden a mostrarnos la verdad construida desde formas abstractas que la hacen artificial y alejada de la verdad. Uno de los errores típicos de la manera nuestra de concebir es considerar que naturaleza es aquello que vemos a través de la ciencia. Así, luz, agua, fuego, flores y fauna son simples espectadores, siempre cuentan, pero nunca protagonizan. La arquitectura se desespera para que no la hagan discrepar con los objetos naturales, gritando su derecho de cosa que puede vivir entre otras cosas, queriendo ser naturalmente creada.

Debemos liberarnos de teorías preestablecidas de fórmulas que parecen seguras pero parten de premisas en perenne revisión, pues no nos permiten vivir el constante fluir de la realidad. La escuela que nos ha sido inculcada se ha modificado, perdiendo contacto con la experiencia viva.

El adjetivo de extranjera es sólo un matiz de ese desvío. Nosotros no debemos nacer como reacción dialéctica, es, este nuestro grave peligro, pues de esa manera nos colocaríamos en oposición, pero en el mismo plano, con idéntica validez. Si nuestros maestros están agotados nada puede nacer de enfrentar ese vacío, pero sí mucho de volver hacia la ex-

siempre nos dará un sentido. Cuando, realmente vivimos nuestros espacios y masas no hacemos un tipo de experiencia cerrada, que los fija según una relación y nada más, sino que sentimos que se mueven y parecen dirigirse hacia nuevas formas, que anticipamos, que prevemos. Nuestra naturaleza virgen, el calor de nuestros materiales, nuestro ambiente geográfico social, de los cuales hacemos viva y renovada experiencia, en los cuales estamos sumergidos de tal modo, que ignoramos si Historia, Sociedad y Naturaleza nos acercan a nuevas formas o si somos nosotros los que anticipamos la forma, a que Naturaleza, Sociedad e Historia parecen dirigirse. Así cada experiencia libre nos hace vivir nuevas relaciones. Situación natural, histórica y social de un lado y nosotros artistas arquitectos del otro nos hallamos en una posición particular en la cual, Naturaleza, Historia y Sociedad viven en nosotros y nosotros en ellas. Esta falta de distinción entre dimensión subjetiva y objetiva, esta ambigüedad perceptiva que nos hace más o menos artistas, es porque ya en el mundo de la vida hay presente una orientación estética, un sentido. La forma es inmanente en los sensibles, su dirección hacia ella es uno de los elementos constitutivos de la sensibilidad que vibra en cuanto se sumerge en su contenido, pudiendo entonces ser realizada con medios naturales en el arte.

En consecuencia no estamos considerando un hecho intrínseco, sino la síntesis concreta de la naturaleza y el arte, el realizarse de la forma que está latente.

No tenemos necesidad de perspectivas filosóficas muy depuradas acerca de la síntesis entre naturaleza y orden formal, porque si somos verdaderamente arquitectos la vivimos en nuestra propia obra. Si teorizamos y pretendemos imponer a la experiencia un orden lógico abstracto, no seguimos el sentido natural de aquella, que siempre sugiere nuevas relaciones y formas, no podemos siquiera sospechar un presunto orden o desorden si lo consideramos como preconstituido e inevitable, pues nuestra competencia es vivir siempre de nuevo la experiencia y encontrar cada vez una nueva racionalidad.

Si cumplimos tan difícil operación descubriremos un sentido de autenticidad en nuestras propias percepciones de la naturaleza, de la vida social y de la tradición histórica. No tratemos de encontrar una sociedad teorizada, ideologizada o anticipadamente estructurada según la perspectiva de datos sociológicos, capaz de hacer surgir siempre su forma propia y renovada. Esta vista sin prejuicios no es neutra, estática ni inmóvil sino siempre fluida, temporal, dinámica. Nuestra más confusa percepción



• TUTE — PASEO DEL PRADO

gicos o filosóficos sino vivamos realmente el aporte social de nuestro país, con sus deseos y miserias, sus ilusiones, su duro sentido de la realidad, y sus formas típicas de vida. Un verdadero artista no vive de la teoría de la sociedad de su tiempo, sino del drama de una sociedad cuya vida es la suya. Su obra no respetará tanto los datos cerrados, como los anhelos y deseos inexpressados, latentes, que se expresarán no tanto en la correspondencia de una forma dada con una función dada, sino en la correspondencia de toda la forma en su orgánica relación con el conjunto de todas las funciones que constituyen una vida social y tienden a renovarse, que llaman a un nuevo orden, a una nueva forma, a una nueva manera de vivir.

Luego que nuestra generación se haya terminado de liberar de todos sus prejuicios sentiremos la tradición viva y operante en la situación, histórica que hacemos experiencia. Descubriremos un modo de hacer, no más basado en mecánicos esquemas legados, aunque fuere del pasado próximo, veremos las cosas con una renovada juventud y sabremos encontrar cada vez una nueva realidad que es la premisa indispensable para ver de un modo diferente.

Allí buscaremos por encima de pequeñas discrepancias coincidir todos y se podrá dar un ejemplo universal de un arte anónimo, coherente, vívido, equilibrado y confundido en vida misma.

NUCLEO



NO SON GENIOS LO QUE NECESITAMOS AHORA

ARTICULO APARECIDO EN "DOMUS"
DEL ARQUITECTO BARCELONES

J. A. CODERCH

Un viejo y famoso arquitecto americano, si no recuerdo mal, le decía a otro mucho más joven que le pedía consejo: "Abre bien los ojos, mira, es mucho más sencillo de lo que te imaginas". También le decía: "Detrás de cada edificio que ves hay un hombre que no ves". Un hombre, no decía siquiera un arquitecto.

No, no creo que sean genios lo que necesitamos ahora. Creo que los genios son acontecimientos, no metas o fines. Tampoco creo que necesitamos Pontífices de la Arquitectura, ni grandes doctrinarios. Algo de tradición viva está todavía a nuestro alcance, y muchas viejas doctrinas morales, en relación con nuestro oficio de arquitecto y con nosotros mismos. Creo que necesitamos, sobre todo, buenas escuelas y buenos profesores. Necesitamos aprovechar la escasa tradición constructiva, y sobre todo la tradición moral, en esta época en que las más hermosas palabras han perdido su verdadera significación.

Necesitamos que miles y miles de arquitectos piensen menos en Arquitectura, en dinero, o en las ciudades del año 2000, y más en su oficio de arquitecto. Que trabajen con una cuerda atada al pie, para que no puedan ir demasiado lejos de la tierra en la que tienen raíces, y de los hombres que mejor conocen; siempre apoyándose en una base firme de dedicación, de buena voluntad y honradez.

Creo que para conseguir estas cosas, hay que desprenderse antes, de muchas falsas ideas, de muchas palabras huecas, y trabajar de uno en uno, con la buena voluntad que se traduce en acción propia y enseñanza, más que en doctrinarismo. Creo que la mejor enseñanza es el ejemplo; trabajar vigilando continuamente para no confundir la flaqueza humana, el derecho a equivocarse, capa que cubre tantas cosas, con la voluntaria ligereza, la inmoralidad o el frío cálculo del trepador.

La sociedad se enriquece espiritualmente hacia la cumbre con obras y palabras, hacia la base por mimetismo y respecto a una aristocracia, que hoy prácticamente no existe, ahogada en gran parte por el materialismo, por la filosofía del éxito. En España, me explicaban mis padres, un caballero, un aristócrata, es la persona que no puede hacer cosas que la ley, la Iglesia, y la mayoría aprueban o permiten. Hay que constituir una nueva aristocracia de uno en uno. Creo que es la única manera de no perder el tren. Hay que ir despacio y empezar pronto. Empezar cada uno de nosotros y en todo caso hablar luego de ello.

Al dinero, al éxito, al exceso de propiedad o ganancias, a la ligereza, a la prisa, a la falta de vida espiritual o de conciencia, hay que enfrentar: la dedicación, el oficio, la buena voluntad, el tiempo, el pan de cada día y sobre todo el amor, que es aceptación y entrega, no posesión y dominio. A esto hay que aferrarse.

Se considera que cultura o formación arquitectónica es ver o conocer más o menos profundamente las realizaciones, los signos exteriores de riqueza espiritual, de los grandes maestros. Se aplican a nuestro oficio los mismos procedimientos de clasificación que se emplean (signos exteriores de riqueza económica), en nuestra sociedad materialista. Luego nos lamentamos, porque ya no hay grandes arquitectos menores de 60 años, porque la mayoría de los arquitectos son malos, porque las nuevas urbanizaciones resultan antihumanas, porque se destrozan nuestras viejas ciudades y se construyen casas y pueblos como decorados de cine a lo largo de nuestras hermosas costas Mediterráneas.

Es por lo menos curioso que se hable y se publique tanto, sobre los signos exteriores de los grandes maestros (signos muy valiosos en verdad), y no se hable apenas de su valor moral.

Es curioso que se hable o escriba de sus flaquezas como cosas curiosas o equívocas, y se oculte como tema prohibido o anecdótico su posición ante la vida y ante su trabajo.

Es curioso; aquí tenemos a Gaudí muy cerca (yo mismo conozco personas que lo han tratado personalmente en su trabajo), que se hable tanto de su obra y tan poco de su posición moral y de su dedicación. Es más curioso todavía el contraste entre lo mucho que se valora la obra de Gaudí, que no está a nuestro alcance, y el silencio o ignorancia de la moral o posición ante el problema de Gaudí, que esto sí, está al alcance de todos nosotros.

Con grandes maestros de nuestra época pasa prácticamente lo mismo. Se admiran sus obras, o mejor dicho las formas de sus obras y nada más, sin profundizar para buscar en ellas lo que tienen dentro, lo más valioso, que es precisamente lo que está a nuestro alcance. Claro que esto supone aceptar nuestro propio techo o límite, y esto no se hace, porque casi todos los arquitectos, quieren tener mucho dinero, o ser Le Corbusier; y esto el mismo año que acaban sus estudios de Arquitecto.

Hay aquí un arquitecto, recién salido de la Escuela, que ha publicado una especie de manifiesto impreso en papel muy valioso, después de diseñar una silla, si podemos llamarla así.

La verdadera cultura espiritual de nuestra profesión siempre ha sido patrimonio de unos pocos. La postura que permite el acceso a esta cultura, es patrimonio de casi todos, y ésta no la aceptamos, como tampoco aceptamos el comportamiento cultural, que debería ser obligatorio y estar en la conciencia de todos.

Antiguamente el arquitecto tenía firmes puntos de apoyo. Existían muchas cosas que eran aceptadas por la mayoría como buenas o inevitables, y la organización de la sociedad, tanto en sus problemas sociales como económicos, religiosos, políticos, etc., evolucionaban lentamente. Existía por otra parte más dedicación, menos orgullo y una tradición viva en la que apoyarse. Las clases elevadas tenían un concepto más claro de su misión, y rara vez se equivocaban en la elección de los arquitectos de valía; y la cultura espiritual se propagaba naturalmente. Las pequeñas ciudades crecían como plantas, pero de manera lenta y viva. Raramente existía ligereza, improvisación o irresponsabilidad. Se realizaban obras de todas clases, que tenían un valor humano que se "dá hoy muy excepcionalmente". Rara vez también se planteaban graves problemas de crecimiento, ni se tenía la sensación, "como ocurre ahora", de que la evolución de la sociedad es muy difícil de prever, como no sea a muy corto plazo.

Hoy día, las clases dirigentes han perdido el sentido de su misión, y tanto la aristocracia de la sangre, como la del dinero, la de la inteligencia, la de la Iglesia, la de la Política, salvo rarísimas excepciones, contribuyen decisivamente por su inutilidad, espíritu de lucro, de poder y falta de conciencia de sus responsabilidades, al desconcierto arquitectónico actual.

Por otra parte las condiciones en que tenemos que basar nuestro trabajo varían continuamente. Existen problemas religiosos, morales, sociales, económicos, de enseñanza, de familia, de fuentes de energía, etc. que pueden cambiar de forma imprevisible la faz y estructura de nuestra sociedad (son posibles cambios brutales cuyo sentido se nos escapa) y que impiden hacer previsiones honradas a largo plazo.

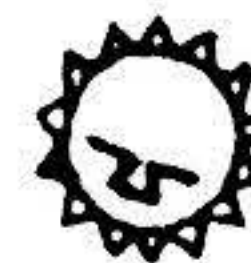
Como he dicho ya tantas veces, no tenemos una clara tradición viva, imprescindible para la mayoría de nosotros. Las experiencias realizadas hasta ahora, en nuestra profesión no son suficientes para que de ellas se desprenda el camino imprescindible para la gran mayoría de los arquitectos que ejercen su oficio en todo el mundo. En el mejor de los casos se busca la solución en formalismos y tópicos de gloriosos y viejos maestros de la arquitectura actual, prescindiendo de su espíritu, de su circunstancia, y sobre todo ocultando cuidadosamente con grandes y magníficas palabras nuestra gran irresponsabilidad, ambición y ligereza. Es ingenuo creer, como se cree, que el ideal y la práctica de nuestra profesión puede condensarse en "slogans" como el del sol, la luz, el aire, el verde, lo social y tantos otros. Una base formalista y dogmática, sobre todo si es parcial, es mala en sí, salvo en muy raras y catastróficas ocasiones. De todo esto se deduce, a mi juicio, que en los caminos diversos, que sigue cada arquitecto consciente, tiene que haber algo común, algo que debe estar en todos nosotros, y aquí es donde vuelvo al principio de esto que he escrito, sin ánimo de dar lecciones a nadie, con una profunda y sincera convicción.

NUESTRA PORTADA

FOTOMONTAJE DE TEMAS MONTEVIDEANOS

. . . BUSCAMOS UN INMENSO MITO QUE NOS UNA CON LAS
GENERACIONES PASADAS Y FUTURAS. QUE LO ABARQUE TODO
Y FUNDAMENTALMENTE. QUE INTEGRE ESTETICAMENTE OJOS Y
ESPIRITU DE NUESTRO PUEBLO . . .

COLABORA EN ESTA REVISTA NUCLEO



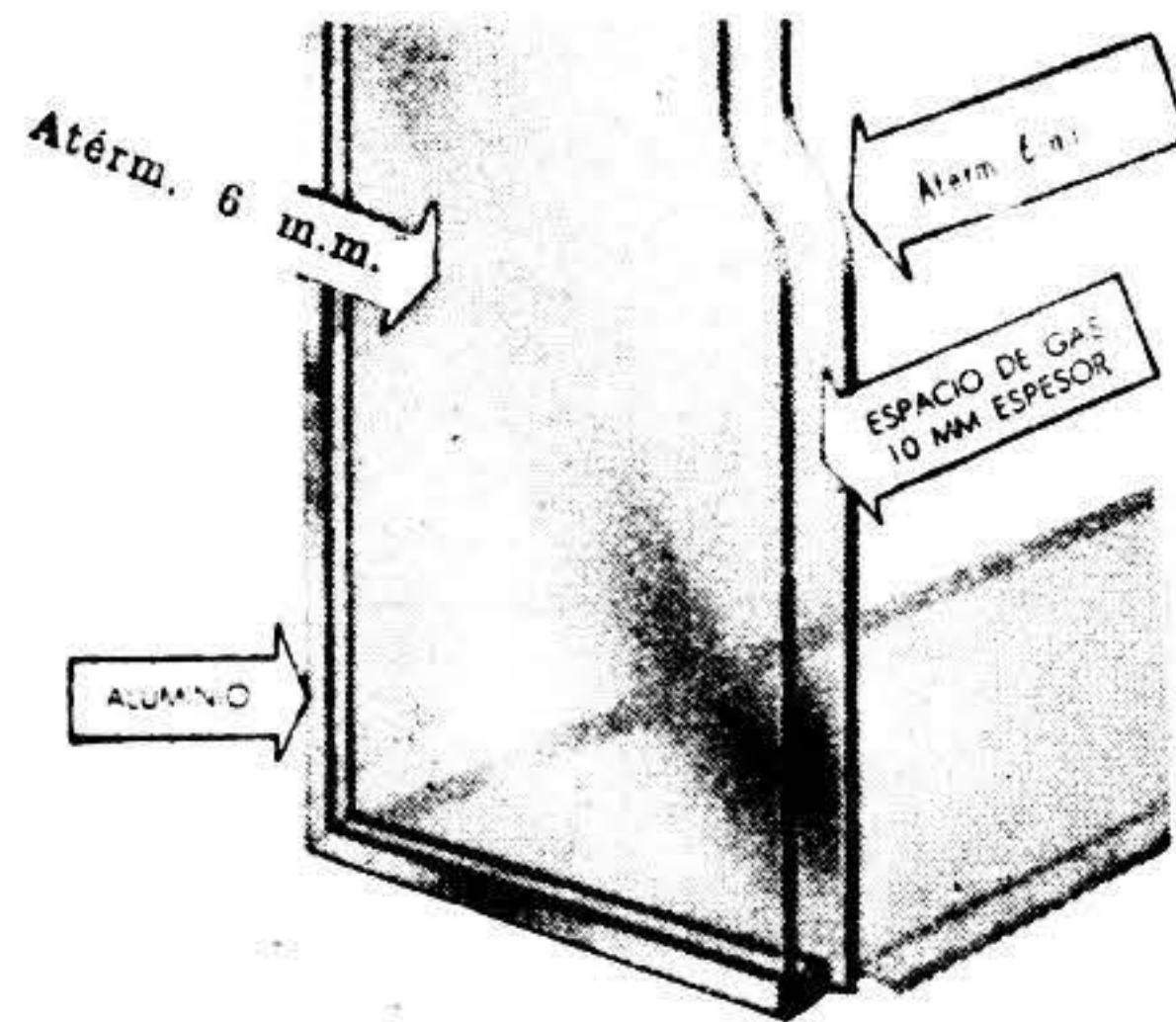
EQUIPO DE REDACCION: GUAYAQUI 3428

MONTEVIDEO

J U A N G A D E A
J O R G E G O N Z A L E Z
C A R L O S H E R R E R A
J O R G E H I N Z E
S E R G I O L A X A L D E
R A F A E L L O R E N T E h.
A D O L F O M A S L A C H

UNIDADES THERMOSOLAR

DATOS TECNICOS PARA ARQUITECTOS



COEFICIENTE DE AISLACION TERMICA: Según los ensayos practicados en el Instituto de Física de la Facultad de Ingeniería de Montevideo, la conductividad térmica de la unidad de 27 m.m. es de:

$$4.12 \frac{\text{Calorías}}{\text{Hora m}^2. ^\circ \text{C.}}$$

Por lo tanto el coeficiente de transmisión global de una pared de THERMOSOLAR es:

$$2.31 \frac{\text{Cal.}}{\text{h. m}^2. ^\circ \text{C.}}$$

COMPORTAMIENTO FRENTE A LA RADIACION SOLAR: De acuerdo a las curvas de transmisión de radiaciones determinadas por el Instituto de Física de la Facultad de Ingeniería, el balance energético frente a la radiación solar es el siguiente:

SOL A 60° sobre el horizonte, Nubosidad Cero.
THERMOSOLAR vertical dando cara al sol.

	Radiación Incidente cal/hora m ² .	Radiación Pasante cal/hora m ² .	Porcentaje transmitido %
ULTRAVIOLETA	10	2.1	21 %
VISIBLE	338	149.5	44.1 %
INFRARROJO	308	56.5	18.3 %
ENERGIA RADIANTE TOTAL	656	208.1	31.8 %

Nota: Es necesario agregar 87 cal/hora m². retrasmítidas hacia el interior por calentamiento del vidrio atérmico. La retrasmisión se efectúa bajo forma de convección y de radiación de muy escasa penetración.

COMPORTAMIENTO FRENTE A LAS RADIACIONES DE BAJA TEMPERATURA: Frente a las radiaciones de baja temperatura, como son las de los elementos de calefacción ambiente, el THERMOSOLAR es casi tan opaco y aislante como una pared de mampostería.

COMPARACION TERMICA ENTRE EL THERMOSOLAR Y VIDRIO COMUN 6 m.m.

SUPERFICIE VIDRIADA 100 M².

Temperaturas exteriores: Invierno 5° C.

TEMPERATURA INTERIOR 20° C.

Verano 35° C.

Viento 25 Km/H.

INVIERNO: PERDIDAS CAL/H.

VERANO: Cargas en Ton. de refrigeración

Vidrio 6 m.m.	7.500	216 %
THERMOSOLAR	3.700	100 %

	TRASM.	RAD.	TOTAL	%
VIDRIO	2.5	17.5	20.0	204
THERMOSOLAR	2.9*	6.9	9.8	100

* Por retrasmisión

Nótese que la carga de refrigeración y de calefacción debida al vidriado, se reduce a menos de la mitad, lo que significa un sensible ahorro en el tamaño y gastos de los equipos, sin tener en cuenta el ahorro por simplificación del "zoning".

AISLACION ACUSTICA: La aislación acústica de las unidades THERMOSOLAR es notable, alcanzando valores de 40 decibeles.

AISLACION OPTICA: Debido a la reflexión en los dos vidrios, la visión del exterior al interior queda notablemente disminuída, sin molestar en absoluto la visión del interior al exterior.

RESISTENCIA AL VIENTO: Los dos vidrios de la unidad THERMOSOLAR, trabajan conjuntamente, por intermedio de la hermética cámara de gas, y así la resistencia a los esfuerzos del viento es 65% mayor que la de un vidrio de 6 m.m.

TAMAÑOS: El THERMOSOLAR se entrega en medidas desde 0.30 x 1.10 hasta 1.95 x 2.40 m. Para no elevar innecesariamente el costo, conviene diseñar aberturas de baja relación de perímetro a superficie.

PESO: El peso oscila entre 31 y 33 Kg. por m².

POR MAYOR INFORMACION, ROGAMOS DIRIGIRSE A:

VIDPLAN S. A.

REAL 4415

TELEFS. 3 60 11/12

Productos CONDE - "Ideal S. A."

MATERIALES PREPARADOS PARA FRENTES GRUESOS Y FINOS, Y TIPO BALAI
EN TODOS LOS COLORES — HIDROFUGOS — PIEDRA LAJA PARA REVESTI-
MIENTOS — PINTURA "CONDESITA" — MOLIENDA DE MINERALES EN
PAN DE AZUCAR

Labarden 4250

Teléfono 51467

BARRACA SUIZA S. A.

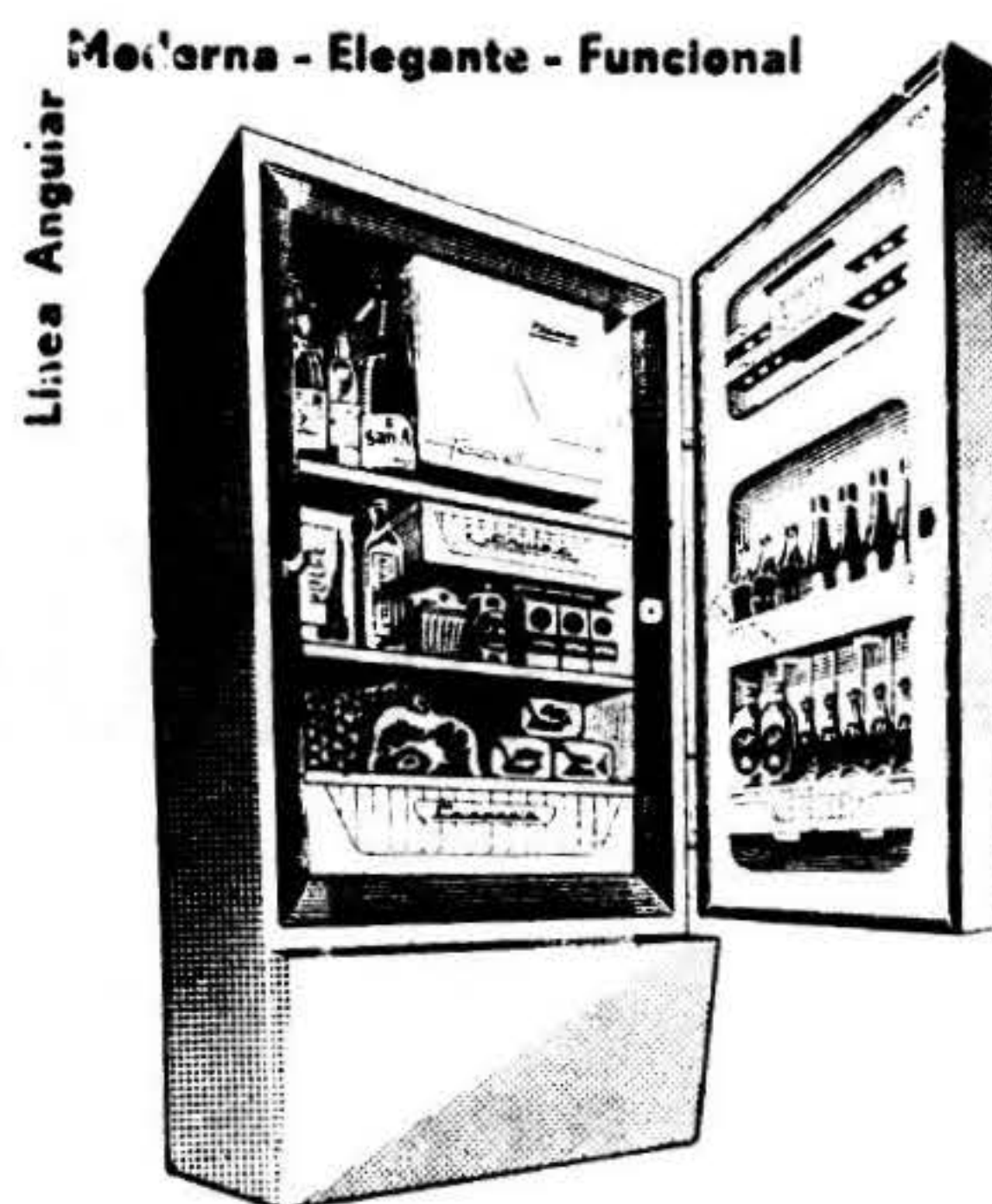
MADERA COMPENSADA — PUERTAS LISAS Y PLACARDS "ECO"
ENCOFRADO "ECOFORM" — CHAPAS CARMICAS

Avda. Gral. Flores 2180-84

Montevideo

Teléf. 201801*

REFRIGERADOR



FERROSMALT

3

MODELOS

7

COLORES

Pregunte a quien tenga uno!

ACERENZA S. A.

PRIMERA FABRICA
NACIONAL DE CANILLAS

PINTURAS



PINTAN MEJOR



Una terminación
de categoría
exige
el complemento
de



GRIFERIA
VALVULERIA
DE CALIDAD

CORUÑA 3021 - Tel. 53 0 56



se da
cuenta?

BALDOSAS **BRIGNONI**

desde \$ 21.90 el m2.

MONOLITICAS DE ETERNA DURACION
Entregas hasta Parque del Plata

ALBERTO BRIGNONI S. A.

Arenal Grande 1828 - Telef. 40.71.91/92-40.10.67

NUNCA SE ARREPENTIRA
SI SE DECIDE POR LO MEJOR

CASA DEBERNARDIS S. A.

(FUNDADA EN EL AÑO 1870)

MANTIENE A TRAVES DEL TIEMPO
LA CALIDAD TRADICIONAL DE SUS PRODUCTOS

- BALDOSAS DE PORTLAND, GRANITICAS Y DE ESCALLAS
- ESCALERAS Y CHAPAS GRANITICAS Y DE ESCALLAS
- MOSAICOS VENECIANOS PARA PISOS Y REVESTIMIENTOS

CALLE MARTIN FIERRO Nº 2533

Montevideo

Teléf. 4 59 79



Ahora en su nuevo envase protector
Compañía Nacional de Cementos S. A.

Sociedad Anónima de Construcciones

S A D E C

EMPRESA CONSTRUCTORA

Ingenieros

O. H. PERELLI

P. C. PARRADO

A. CANABAL

Escritorios: SAN JOSE 1280 N.os 11 y 12 (Teléf. 9 73 86)
Depósito: GODOY 4547 — Montevideo

E. QUEIROLO VARELA

A r q u i t e c t o

CUFRE 2320

Telef. 2 38 64

LISTA DE PRECIOS

Bovedillas Doublex, molde 10	\$	22.56 c/u
Bovedillas Doublex, molde 14	\$	24.36 c/u
Bovedillas Doublex, molde 18	\$	27.45 c/u
Yeso obra	\$	1.430.00 ton.
YEDOSUR colocado	\$	18.00 m ²
YESOLITE, balai de yeso en colores	\$	16.00 - 18.00 m ²
YESOCUSTIC, balai acústico con vermiculite, natural o en colores	\$	18.00-20.00 m ²
YESONIT, cielorrasos de baldosas de yeso poroso o de tablas armadas de yeso		A consultar

Baldosas de Vereda gris de 9 panes	\$	16.90 mt. ²
Baldosas monolíticas granulado N° 2 pulidas, N° 1212		
Retiradas y cargadas de fábrica	\$	21.90 mt. ²
Entregadas en Obra (en Montevideo)	\$	25.90 mt. ²
Baldosas monolíticas granulado común pulidas y puestas en obra		
Color gris N° 1319	\$	30.90 mt. ²
Color rojo N° 1329	\$	31.90mt. ²

ALBERTO BRIGNONI S. A.

DESDE 1875 CALIDAD EN MONOLITICOS

ARENAL GRANDE 1828

TELEFS. 40 71 91-92

PINTURAS



BOTIQUINES

"JISSA"
M. R.

CUIDADO CON LAS IMITACIONES
"JISSA" HAY UNO SOLO, LO MEJOR
QUE SE FABRICA EN BOTIQUINES



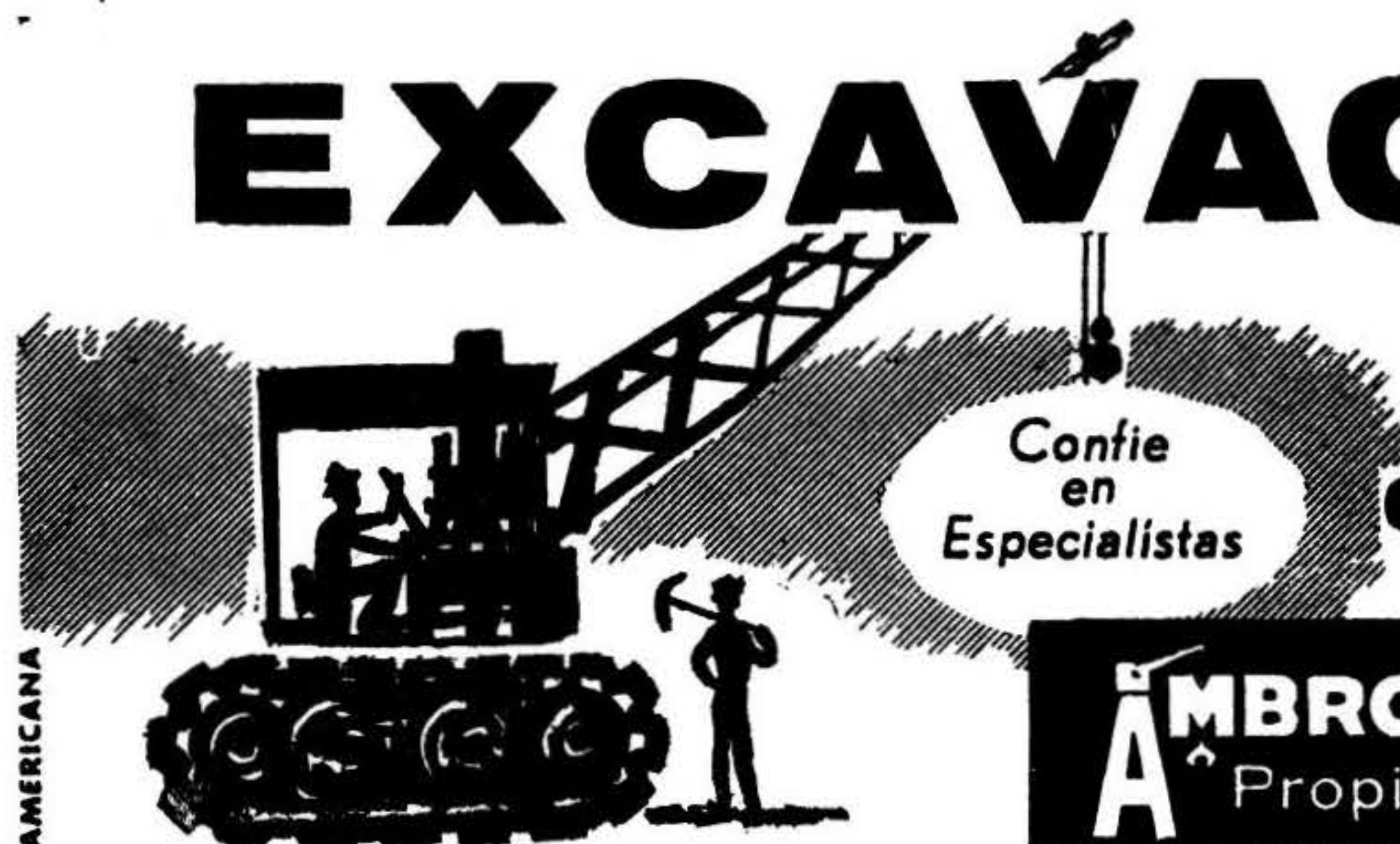
Establecimiento Industrial y Comercial **JAMIL ISSA**
YTU 1824 ESQ. AV. ITALIA TEL. 59 02 51

ARCHITECTURAL DESIGN
L'ARCHITECTURE FRANÇAISE

Representante en el Uruguay:
FRANCISCO J. FAJARDO
ECHEVARRIARZA 3306 - Ap. 10

DECORAL **SUPER PINTURA AL AGUA**
LA PLATENSE S.A.
AV. 18 DE JULIO Y AV. AGRACIADA
MONTEVIDEO

EXCAVACIONES



en Tierra y Piedra - Sótanos
Rellenos - Nivelaciones

Obras de Ingeniería



AMBROSOLI & LUDZCANOFF S. A.
Propios 2060 y Av. Italia - Tel. 5 20 14

EMPRESA NIAGARA S.R.L.

OFRECE ESMERADO SERVICIO DE TOMA CONSUMOS Y
CONSERVACION DE MEDIDORES DIVISIONARIOS
EN EDIFICIOS DE APARTAMENTOS Y PROPIEDAD HORIZONTAL

Taller de reparación y montaje con moderno equipo
para pruebas de medidores — **INSTALACIONES**

PAYSANDU 1372 - 74 casi EJIDO

Teléfono 8 59 36



AUMENTO DE RESISTENCIAS
MAYOR PLASTICIDAD — IMPERMEABILIZACION
ECONOMIA — REDUCCION DEL FACTOR AGUA/CEMENTO
Y ECONOMIA EN SU HORMIGON
CON SIKACRETE Y PLASTIMENT

Fabricación en Uruguay con fórmulas originales de Suiza
CONSULTE EL DEPARTAMENTO TECNICO — VENTA Y DISTRIBUCION

SIKA S. R. L.

SORIANO 1056

MONTEVIDEO

Teléfono 8 40 94

**NO MAS HUMO
EN SU
COCINA**

NO IMPROVISE! LAS PRUEBAS RESULTAN CARAS
30 años de experiencia en ventilación nos
permite estudiar a conciencia su problema

INFORMESE SIN COMPROMISO

JOSE CAFINI S.A.
MAGALLANES 920 casi Rambla * TELEF. 40.08.00



**VENTILADORES-EXTRACTORES
DE TODO TIPO**

MACC

ROTOR
PATENTE 3162
A VIENTO-ELECTRICOS

CENTRIFUGOS DE FRAGUA HELICOIDALES

JOSE CAFINI S.A. Magallanes 920 TEL. 400.800



BOTIQUINES

"JISSA" M.R.

SIEMPRE LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR
PRECIO, SI NO LLEVA LA MARCA,
"JISSA"
NO ES EL AUTENTICO

RECHACE
IMITACIONES

Establecimiento Industrial y Comercial **JAMIL ISSA**
YTU 1824 ESQ. AV. ITALIA TEL. 59.02.61



BOTIQUINES

"JISSA" M.R.

110 MODELOS EN TODOS LOS TAMAÑOS
COLORES EXACTOS A LOS JUEGOS DE
BAÑO

PARA EMBUTIR O APLICAR

RECHACE IMITACIONES

Establecimiento Industrial y Comercial **JAMIL ISSA**
YTU 1824 ESQ. AV. ITALIA TEL. 59.02.61



CERRADURAS

STROMBER CERAMICA

Ferretería CANDAL y FACAL

18 DE JULIO 1775

Teléfonos 4 33 36 y 4 25 31



La Perfección en PINTURAS

Cera para pisos "CABULUX".
Esmalte sintético "CABULUX".
Laca a la piroxilina "CABUFLEX".
Pintura esmaltada "AGRICOLOR".
Pintura preparada brillante "CABURE".
Pintura para techos "CABUTEX".
Pintura de terminación "CABULASTIC".
Pintura al aceite mate "OLEOMAT".
Antióxidos "CROMINIO" y "SUPER CROMINIO".
Pintura mate en pasta para exterior "CABUMAT".

Enduido "MAJESTIC".
Pintura al agua para interiores "MURALIT".
Esmalte familiar "CABUFIX".
Pinturas en pasta blancas "SUPER CABU", "CABU", "ESPECIAL" y "PULGARCITO".
Pinturas en pasta en colores "SUPER CABU".
Pinturas en pasta en colores "CABU".
Barnices "CABU".
Removedor "CABU".
Thinners "STANDARD".
Tinte de lustre.

MORLEY S. A.

FABRICA PISOS PARQUETS

- PARQUET PEGADO (con cemento de 1ª calidad)
- PARQUET ENGRAMPADO

Consulte precios

3-36-97

Capurro 648 - 652 - 662

AISLOPOR

El material ideal para utilizar en la Construcción para:

AISLACION

DECORACION

Térmica y Acústica

Fabricado y garantido por:

TUBOPLAST DEL URUGUAY LTDA.

PROPIOS 3183/85

Teléfono 5 57 71/74

HERRAJES — HERRAMIENTAS — FERRETERIA

FERRETERIA

LA LLAVE S. A.

RINCON 649

Teléfonos 8 32 16 - 8 08 49 - 8 52 19

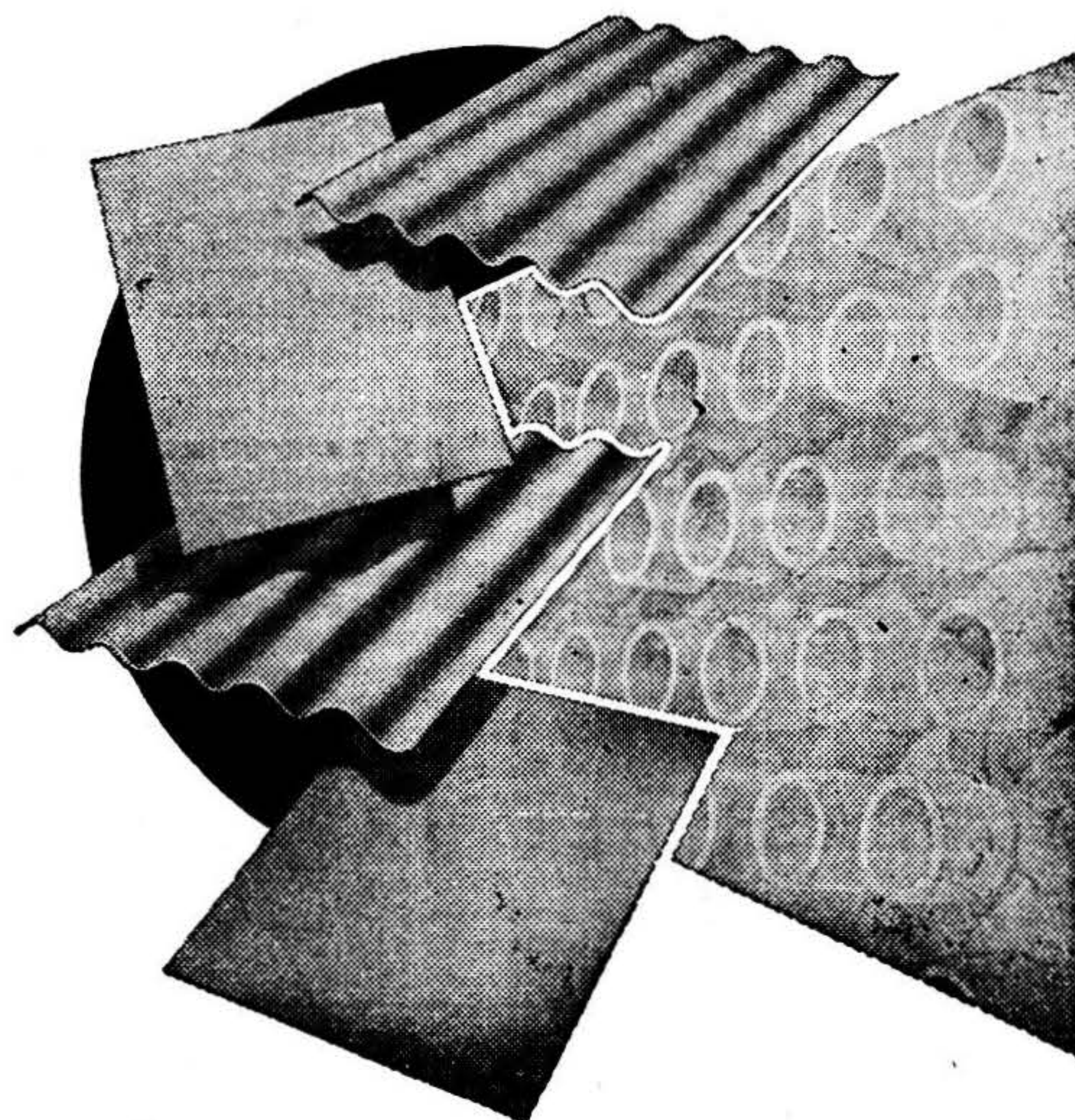
Con sus 2 Filiales

FERRETERIAS UNIDAS S. A.

SIERRA 1909
Teléf. 4 57 84

AGRACIADA 4035
Teléf. 22 31 32

Caños y chapas
FIBROLIT
 DE FIBROCEMENTO



Son mejores y no cuestan más

PIDA INFORMES A: FIBROLIT S.A.
 Avda. Gral. E. GARZON 1067 - Tel. 22 30 22 MONTEVIDEO



ZAFFARONI & SANCHEZ S.A.

Materiales preparados "Z", para frentes e interiores.
 BALAI, en todos los colores - Granulado en VIDRIOS
 PASTINAS para frentes vidriados

MARMOLES - GRANITOS

Oal hidratada - Esculturas - Tejas - Plaquetas - Piedra laja en todos los tipos - Granulados de
 mármoles - TALCO - Carbonato de cal - Marmolinas - ARENISCA - Tierra refractaria

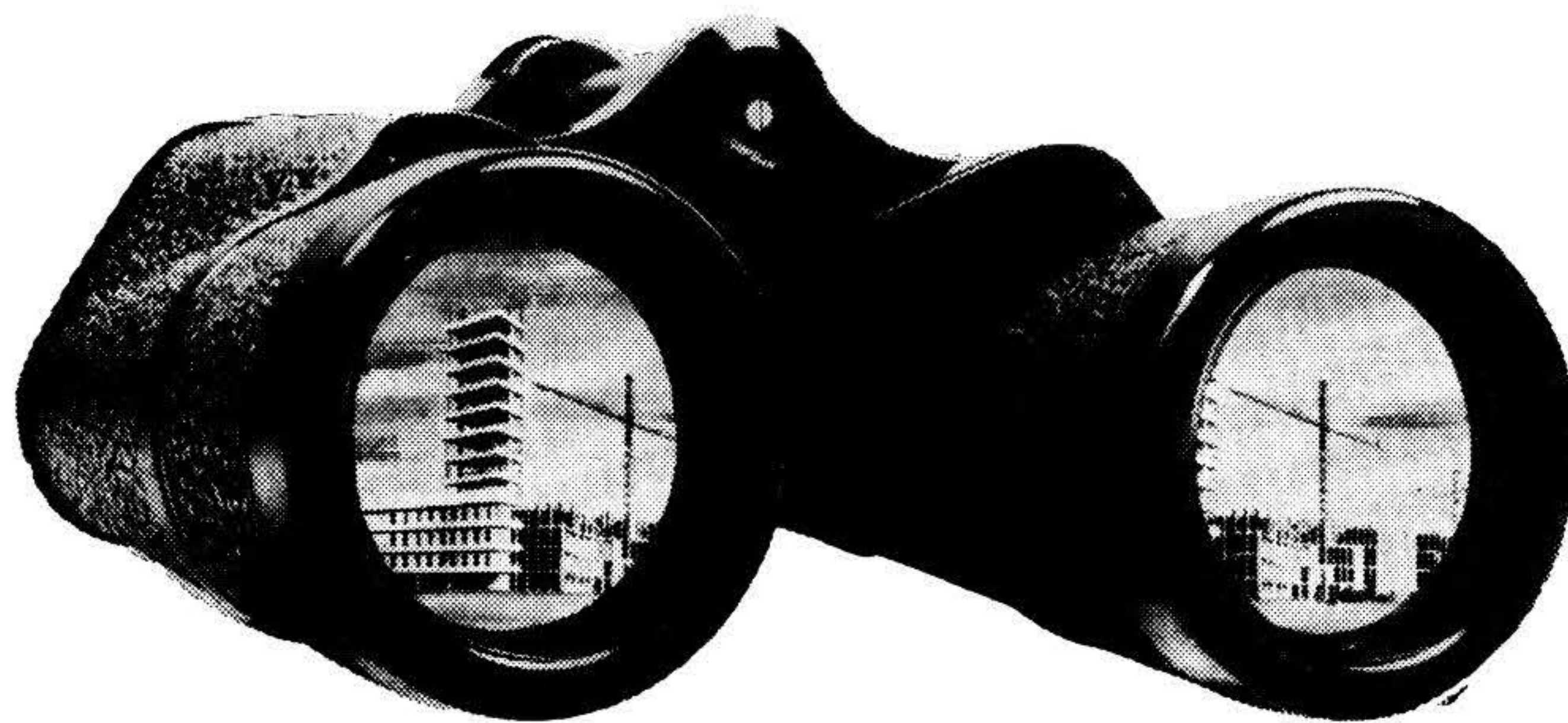
HABANA 2983

Teléfonos 5 14 02 - 5 13 33

Montevideo

Imp. LETRAS S. A.

las ciudades futuras



se forjan hoy

en materiales vitreos

SAINT-GOBAIN

Cristales y baldosas : brutos y pulidos.
Cristales y baldosas pulidos templados "SECURIT".
Cristales curvados.
Cristales o vidrio bruto templados esmaltados "EMALIT".
Puertas de cristal pulido templado "SECURIT".
de vidrio templado impreso 77 "DURLUX",
standard "CLARIT", y "CLARIT" COLORE.
Vidrios de seguridad "FEUILTEX".
Vidrios brutos colados : martillados, estriados, impresos,
armados, mateados, ondulados, N° 1 y "LISTRAL".
Vidrio ondulado "VERONDUIT" para tejados y decoración.
Vidrios para ventanas de todos espesores.
Vidriera aislante "TRIVER".
"MURCOLOR" elemento prefabricado para la construcción
de PAREDES-CORTINA.
Moldeados de vidrio :
- Baldosas llenas "NEVADA".
- Baldosas huecas "PRIMALITH" y "PRIMALITH" COLORE.
- "pavés" templados redondos o cuadrados "LUMAX".
- tejas para tejados.

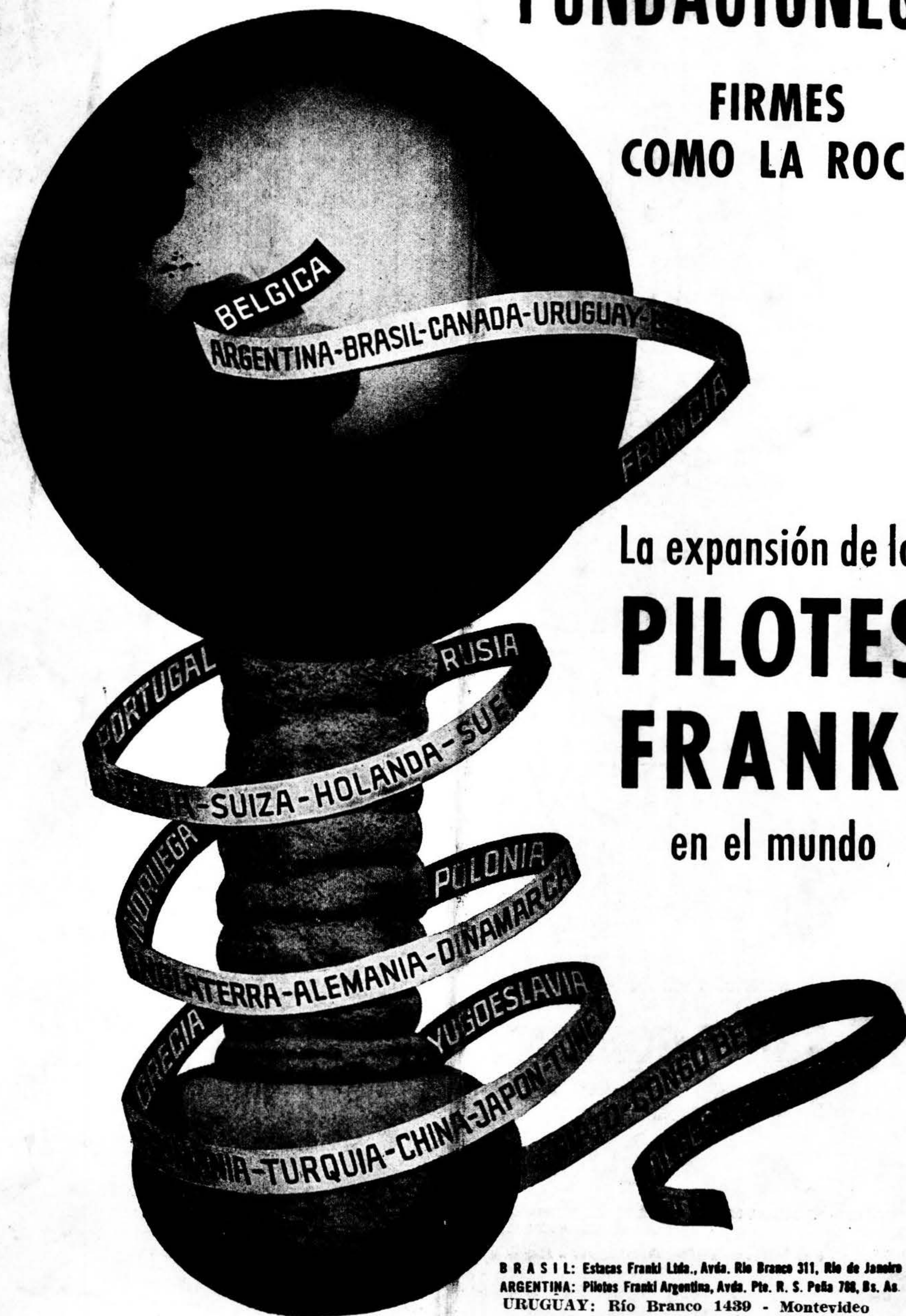
O. P. G. Paris

SAINT-GOBAIN, DIVISION GLACES, SERVICE EXPORTATION, 62, BOULEVARD VICTOR-HUGO - NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE) - FRANCE
CENTRE DE DOCUMENTATION, 16, AVENUE MATHISON - PARIS-8^e - FRANCE

Por informes: RENÉ G. DESSENT - Marco Bruto 1101 - MONTEVIDEO - Tél. 79 80 24

FUNDACIONES

FIRMES
COMO LA ROCA



La expansión de los
**PILOTES
FRANKI**
en el mundo

B R A S I L: Estacas Franki Ltda., Avda. Rio Branco 311, Rio de Janeiro
ARGENTINA: Pilotes Franki Argentina, Avda. Pto. R. S. Peña 788, Bs. As.
URUGUAY: Río Branco 1439 - Montevideo
E S P A Ñ A: Pilotes Franki, Apartado 311, Bilbao
PORTUGAL: Estacas Franki, Praça da Alegria 20, r/c en Lisboa